

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
ⵓⵎⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ  
ⵓⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ  
ⵓⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵔ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERRI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات

## Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de master II

**DOMAINE :** Langue et culture amazighes

**FILIERE :** Linguistique et didactique

**SPECIALITE :** Linguistique et didactique

### Titre

**Étude de la variation morphologique et sémantique des noms des plantes sur les cinq localités de la Kabylie « Larbaa Nath Irathen , «Agouni Boufal (Maatkas) », «Tizi N'Tlata (Ouadhia)»,«At Bu Yucef (Michelet)»,«Tizi Ghennif .**

**Présenté par :**  
**SEGUEG sylvia**  
**SEMANI yousra**

**Encadré par :**  
**NAIT CHABANE takfarinas**

### Jury de soutenance :

- Mme. HIRECHE Kahina, MAA, UMMTO, Présidente
- Mr. NAIT CHABANE Takfarinas , MAA,UMMTO, Encadreur
- Mr. HOUACINE Mourad, MAA, UMMTO, Examineur

**Promotion : 2021/2022**



## Dédicaces

### Je dédie ce modeste travail à :

- ⊗ Ma très chère mère qui a consacré tout son temps pour notre bien.
- ⊗ Mon très cher père à qui je dois tous et je ne rendrais assez jamais ♥♥♥
- ⊗ A mon chère frère sofiane et ma sœur linda .
- ⊗ Toute la famille SEGUEG et ZERMANE
- ⊗ Mes cousins et cousines chacun a son nom.
- ⊗ Mes chers amis (es) : Kahina, Manel, Katia chacun son nom...
- ⊗ A ma binôme Youssra et toute sa famille.

♥ SYLIA ♥

## Dédicaces

### Je dédie ce modeste travail à :

- ⊗ A mon cher père Ferhat , à ma merveilleuse mère Nadia qui ont été à mes services , ma profonde gratitude, Respect et reconnaissance pour tous qu'ils ont fait pour moi, a qui je ne rendais jamais assez.
- ⊗ A mon cher frère said que j'aime .
- ⊗ A la mémoire de mes grand- parents Ahmed et Abd el kader
- ⊗ A mes grand –mères Ouerdia et Djedjiga.
- ⊗ A ma chère deuxième maman Fatima et sa petite famille .
- ⊗ A mon oncle Achour et sa femme .
- ⊗ A mes tantes : Fazia, Farida, Djamilia, ghalia, Hakima, Nadia  
Leur maris et leurs enfants chacun son nom ...
- ⊗ A toute la famille semani et khodja .
- ⊗ A mes chères amies kahina et syliona .
- ⊗ A sylvia, chère amie avant d'être binome et tout sa famille .

♥ YOUSRA ♥

# Abréviation

## Liste des abréviations

- (LNI) Larbaa nath irathen
- (M) Agoun Boufal (Maatkas),
- (MI) At bu yucef (Michelet),
- (O) Tizi N'tlata (Ouadhia )
- (T) Tizi ghenif
- (Fém) : Féminin
- (Mas) : Masculin

# Sommaire

## **Sommaire**

- **Abréviation**
- **Introduction générale**
- **Chapitre I : Analyse morphologique**
- **Chapitre II : Analyse sémantique**
- **Conclusion générale**
- **Bibliographie**
- **Résumé en Tamazight**
- **Amawal**
- **Corpus**
- **Les images**
- **Table des matières**



# Introduction générale

## **Introduction générale**

---

Dans notre travail, nous avons essayé de rendre compte du phénomène de la variation. Le but de notre analyse est de dégager le changement sémantique, morphologique entre les cinq parlers.

La variation linguistique est un fait qui caractérise d'une manière remarquable la langue berbère. ceci est sur le plan inter dialectal. La discontinuité linguistique qui a duré des siècles avec le confinement des différents parlers dans l'oralité a accentué la variation sur tous les niveaux.

Selon les différentes études en linguistique berbère beaucoup de linguistes se sont intéressés à la variation .Mais il n'en demeure pas moins des études sur ce phénomène peut élucider davantage les formes communes et expliquer par cela le cheminement de cette variation.

Dans le même sillage nous intéressons pour notre part à la variation des noms des plantes en kabyle il s'agit d'une étude linguistique des noms des plantes dans les cinq régions de la kabylies : Larbaâ Nath Irathen , Agouni Boufal (Maâtkas), At bu yucef (Michelet) , Tizi N'tlata (Ouadhia) et Tizi ghennif .Nous allons faire une analyse sur les deux plans qu'on a déjà cité.

### **1. Choix et objectifs du thème :**

Le choix de ce sujet de recherche a été fait selon des raisons qui nous ont motivées. D'abord Pour préserver notre patrimoine linguistique et culturel, c'est pour cela que nous avons choisi les noms des plantes car elles sont connues chez tous les kabyles. Cela fait partie du quotidien de tout un chacun qui est curieux de son entourage environnemental. Deuxièmement Grâce à ce thème, nous améliorons nos connaissances linguistiques au niveau de la morphologie et la sémantique, faire élaborer ou rédiger un recueil pour nos et les générations futures.

### **2. Problématique :**

-Comment est-elle marquée la variation morphologique du lexique des plantes dans les cinq régions : Larbaâ Nath Irathen , Agouni Boufal (Maâtkas), At bu yucef (Michelet) , Tizi N'tlata (Ouadhia) et Tizi ghenif ?

- Quelles sont les niveaux sémantiques des noms kabyles des plantes de ces régions et à quelle sémantique se trouve-t-elle cette variation ?

### 3. Les hypothèses de la recherche :

Comme réponses préalables à notre problématique, nous émettions les hypothèses suivantes :

- ✓ La variation serait marquée au niveau du schème, vocalique notamment au niveau de l'initial vocalique.
- ✓ En ce qui concerne la variation morphologique, de ces noms pourront être simples ou composés, masculins ou féminins, et de forme singulière ou plurielle. Ils pourront aussi se révéler d'origine berbère ou empruntés à des langues en contact, en l'occurrence l'arabe et le français.
- ✓ La variation sémantique serait répartie, en deux points essentiels : les relations sémantique des noms :(relations hiérarchique et d'inclusion porté sur l'hyponymie et l'hyperonymie, et les relations d'équivalence et d'opposition porté sur la synonymie et l'homonymie, aussi la polysémie et la monosémie.

### 4. plan de travail:

Pour réaliser notre recherche nous avons mené une enquête de terrain auprès des habitants des cinq régions : Larbaâ Nath Irathen ,Agouni Boufal (Maâtkas), At bu Yucef (Michelet) , Tizi N'tlata (Ouadhia) et Tizi Ghennif .

La méthode que nous allons suivre dans ce travail de recherche est la suivante : Tout d'abord, nous allons commencer par une introduction générale où nous allons exposer notre thème de recherche. Puis, nous passerons à la problématique pour choisir certaines questions pertinentes à poser sur notre thème, auxquelles nous tenterons d'apporter des réponses. Ensuite nous allons introduire des hypothèses qui sont des réponses provisoires aux questions posées au début de notre travail. Après l'introduction générale, nous allons entamer le premier chapitre dévoué à l'approche morphologique.

Alors, nous avons réparti notre mémoire en deux chapitres : chaque chapitre commence par une introduction et se termine par une conclusion.

- Le premier chapitre intitulé : l'étude morphologique des noms des plantes.
- Le deuxième chapitre intitulé : l'étude sémantique des noms des plantes.
- Enfin, nous avons clôturé notre travail par une conclusion générale.

### 5. Présentation du corpus :

Pour étayer notre recherche nous avons choisi de faire une enquête de terrain, où nous avons interrogé 30 informateurs de différents sexes, s'est dérouler dans les cinq régions cité déjà, Leur âge est entre (40 ans à 60 ans), est composé de Cinq (05) informateurs de chaque régions. La plupart des locuteurs que nous avons interrogés sont des monolingues et des bilingues, Parfois trilingues, ces derniers ont des connaissances dans le domaine de l'agriculture en générale et en particulier sur les plantes, c'est ce qu'il nous a aidé à bien mener notre enquête.

### 6. Technique et méthode de recherche :

Pour collecter les informations nécessaires pour notre corpus et afin de les exploiter , nous avons choisi la méthode de l'entretien directif, dont lequel nous avons interrogé les informateurs sur les noms des plantes qu'ils connaissent et qui se trouvent sur le terrain en montrant des photos que nous avons fait et montrer afin de trouver les noms de ses dernières . Le recueil des donnés a été fait par une prise de note.

### 7. Les questions que nous avons posées aux informateurs :

- Connaissez-vous cette plante ?
- Quel est le nom de la plante ?

### 8. Présentation des informateurs de chaque région :

#### ➤ Les informateurs de LARBAA NATH IRATHEN:

Nom	Age	Sexe	Profession	Situation linguistique
M. Rabah	50ans	Masculin	Agricole	Trilingue
S. Fatima	45ans	Féminin	Enseignante	Trilingue
k. Amar	60 ans	Masculin	Retraité	Bilingue
z.Merzouk	54ans	Masculin	Agricole	Monolingue
S. Tassadit	62 ans	Féminin	Femme au foyer	Monolingue

## Introduction générale

---

➤ **Les informateurs D'AGOUNI BOUFAL ( Maâtkas):**

<b>Nom</b>	<b>Âge</b>	<b>Sexe</b>	<b>Profession</b>	<b>Situation linguistique</b>
D.Wardia	70 ans	Féminin	Femme au foyer	Monolingue
H.Saliha	64ans	Féminin	Retraité	Trilingue
Z.rachid	53 ans	Masculin	Agricole	Trilingue
K. Khadoudja	56ans	Féminin	Femme au foyer	Monolingue
S.hassen	50 ans	Masculin	Commerçant	Bilingue

➤ **Les informateurs de AT BU YUCEF (Michelet) .**

<b>Nom</b>	<b>Âge</b>	<b>Sexe</b>	<b>Profession</b>	<b>Situation linguistique</b>
C. Hamid	71ans	Masculin	Retraité	Trilingue
Z. Fadma	58 ans	Féminin	Femme au foyer	Monolingue
N.zohra	66 ans	Féminin	Femme au foyer	Monolingue
M. Malika	60 ans	Féminin	Femme au foyer	Monolingue
S. Ahmed	57 ans	Masculin	Agricole	Bilingue

➤ **Les informateurs de TIZI N'TLATA (OUADHIA) .**

<b>Nom</b>	<b>Âge</b>	<b>Sexe</b>	<b>Profession</b>	<b>Situation linguistique</b>
S.Wardia	54 ans	Féminin	Femme au Foyer	Monolingue
M.Khedidja	59ans	Féminin	Femme au Foyer	Monolingue

## Introduction générale

R.Tassadite	45ans	Féminin	Femme au Foyer	Bilingue
D.amar	68 ans	Masculin	Agricole	Trilingue
J.hakim	42ans	Masculin	Transporteur	Trilingue

### ➤ Les informateurs de TIZI GHENNIF

Nom	Âge	Sexe	Profession	Situation linguistique
R.mohend	55ans	Masculin	Maçon	Monolingue
Z.samia	48 ans	Féminin	Coiffeuse	Bilingue
M.saliha	52ans	Féminin	Femme au foyer	Monolingue
Z. Djamal	63ans	Masculin	Agricole	Bilingue
S. Hocine	70ans	Masculin	Retraité	Bilingue

### 9.Présentation des terrains d'enquête :



## **Introduction générale**

---

Cette carte présente géographiquement nos points d'enquête, ou nous allons faire une présentation théorique des régions à l'étude.

### **a) Larbaâ Nath Irathen :**

Larbaâ Nath Irathen, anciennement Fort-National, est une commune de Haute Kabylie, dans la wilaya de Tizi Ouzou, en Algérie, Sa superficie est de 39,28 km<sup>2</sup> à 36.6 km du chef lieu de la wilaya. La ville du chef de la Daïra culmine à 937 m d'altitude.

La commune de Larbaâ Nath Irathen est située au centre-est de la wilaya de Tizi Ouzou. Son territoire est délimité:

Nord: Tizi Rached

Sud: Ait Yenni

Nord-Ouest: Irjen

Sud-est: Ait Aggouacha

Est: Ait Oumalou

Sud-ouest: Ait Mahmoud.

### **b) Présentation de la région D'AGOUNI BOUFAL " MAATKAS" :**

Le village d'Agouni Boufal est parmi les grands villages de la commune de Souk-ElThenine. Il est Situé à 2.5 Km sud ouest du chef lieu de la commune, à 8 Km nord du chef lieu de la Daïra de Maâtkas, et à 27 Km du chef lieu de la wilaya Tizi-Ouzou.

La commune de Souk-El-Thenine est limitée au nord par la commune de Souk-ElKhemise, au sud par la commune de Beni-Lmenzer, au sud-ouest par la commune de Mechras.

### **c) Présentation de la région TIZI N'TLATA "OUADHIA " :**

La commune de Tizi N'tlata est située à 3 km à l'Ouest de la daïra des Ouadhia et à 36 km au Sud du chef- lieu de la Wilaya de Tizi-Ouzou. Sa superficie est de 26, 9 km<sup>2</sup> (2690Ha) d'après le dernier recensement (RGPH 2008), sa population est estimée à 15376 habitants.

La commune de Tizi N'tlata fait partie de quatre (4) communes de la daïra des Ouadhia. Elle est limitée comme suit:

-Au Nord par la commune de Beni Douala.

-Au Sud par la commune d'Ait Bouadou.

## Introduction générale

---

- A l'Est par la commune des Ouadhias. –
- A l'Ouest par la commune de Mechras et Souk El Tnine.

### d) Présentation de la région AT BU YUCEF (MICHELET) .

ABI Yousef (Ain El Hammam) : Abi Yousef, en kabyle At Bu Yusef, est une commune de la wilaya de Tizi- Ouzou, dans la région de grande Kabylie en Algérie. Elle est située tout à fait au sud de la wilaya de Tizi- Ouzou, à 5km au sud d'Ain El Hammam et à 20km au Nord –Est d'Akbou (wilaya de Bejaia).

### e) Présentation de la région "TIZI GHENNIF ".

C'est une daïra de la wilaya de TIZI-OUZOU ,elle se situe au sud-ouest de cette wilaya. Elle est délimitée au nord par M'KIRA ,au sud par DRAA EL MIZAN, à l'ouest par la wilaya de BOUMERDES et BOUIRA ,à l'est par DRAA EL MIZAN ,Elle contient 37 villages ,sa superficie est de 41,07 km<sup>2</sup> , sa population est de 29409 habitants en 2008

## 10.Définitions de quelques concepts de base :

### a) La variante :

*«Alor deux unités linguistiques (phonème ou morphème) figurent dans le même environnement phonémique ou morphinique, et si elles peuvent être substituées l'une à l'autre sans qu'il y ait une différence dans le sens dénotatif du mot ou de la phrase. »<sup>1</sup>*

## 11.Les types de la variation :

### • La variation diachronique :

La variation diachronique est liée au temps, elle permet de contraster les traits selon qu'ils sont perçus comme plus ou moins anciens ou récents.

### • La variation diastatique :

La variation diastatique explique les différences entre les usages pratiqués par les diverses classes sociales. Il est question en ce cas de sociolecte.

---

<sup>1</sup> -DUBOIS Jean., et all, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed : Larousse, Paris, 1994, p.503.

## Introduction générale

---

- **La variation diphasique : (stylistique, variation individuelle, situationnelle) :**

*«C'est une différenciation des usages selon les situations de discours, ainsi la production langagière est-elle influencée par le caractère plus ou moins formel du contexte d'énonciation et se coule-t-elle en des registres ou des styles différents. »<sup>2</sup>*

- **La variation dia topique : (variation géographique) :**

qui est l'axe de notre recherche, or nous nous intéressons à la variation géographique (dia-topique) qui est une variation dans l'espace et puisque nous avons abordé la variation lexicale entre quatre régions c'est l'axe majeur de notre recherche.

C'est de ce dernier type qu'il s'agira dans notre travail.

---

<sup>2</sup> MOREAU Marie-Louise., « variation », in *sociolinguistique, concepts de base*, margada, 1997, p.284

# Chapitre I

analyse morphologique

## Introduction

Dans ce chapitre nous allons faire une étude morphologique sur les noms des plantes qui existent dans les cinq régions kabylo-phone : At bu yucef (Michelet), larbaa nath irathen, Agouni Boufal (Maatkas), Tizi N'tlata (Ouadhia ) et Tizi ghennif.

Cette analyse, consiste à étudier la morphologie des noms, ou nous allons analyser la variation des Schèmes et des racines, qui existent dans les régions qu'on a étudiées. Cette déférence du schème peut être au début, au milieu et à la fin de mot. Par contre au niveau de la racine des noms des plantes sont à base monolitaire , bilitère , trilitère et quadrilatère.

Cependant, l'approche morphologique est essentielle, du moment qu'elle nous permet de réaliser une classification des nom des plantes selon leurs formations (les noms simples, les noms composés) selon le genre, le nombre et l'état. En sus, il existe aussi, des classifications par structures syntaxiques (nom + nom, nom + adj,nom+verbe), par composition(composition à deux unités et composition à plus de deux unités). Tout comme il y des classifications basées sur les origines linguistiques des noms des plantes (berbère, arabe ,punique et latin ).

### I. La morphologie :

En linguistique la morphologie est une composante très importante de la langue, c'est une science qui s'intéresse à la formation du mot, comment ils se forment et leur relation avec d'autre mots de la même langue, il analyse la structure des mots et des parties de mots (radical, le schème...)

*« La morphologie est la description à la fois des règle de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases .La morphologie se confond alors avec la formation des mots, la flexion et la syntaxe, et s'oppose au lexique et à la phonologie. En ce cas on dit plutôt morphosyntaxe. »<sup>1</sup>*

*« La morphologie étude des formes sous les quelles se présentent les mots dans une langue, des changements dans la forme des mots pour exprimer leurs relations à d'autres mots de la phrase, des processus de formation de mots nouveaux. »<sup>2</sup>*

<sup>1</sup> DUBOIS Jean., et all, *dictionnaire de linguistique et des sciences des langages*, Ed, Larousse, paris, 1994, p.311

<sup>2</sup> GEORGE M., *dictionnaire de la linguistique*, 2004, P.221.

## I.1. Le schème :

C'est la partie du mot complémentaire à la racine, c'est-à-dire l'ensemble des consonnes ou des voyelles qui complète la racine pour former des mots.

*«Quant au schème, formés de consonne et de voyelles, ce sont des "moules" grammaticaux Dans lesquels les racines sont encastrées pour dériver des formes appartenant à des catégories syntaxique. »<sup>3</sup>*

### I.1.1. Le schème au début de mot :

Le schème présente une variation au niveau de la voyelle initiale :

- Variation « i » → « a »:  
Iskim → Askim

Dans les régions (MI) on retrouve iskim où on l'utilise [i], mais dans la région (M), (L),(T) la voyelle [i] devient [a], ce qui donnera lieu à Askim .

- Variation: « a »→ « i »  
Aisnu → Isisnu

Dans la région (Mi)et(L) on retrouve le mot Aisnu ou nous l'utilise [a], mais dans les régions (M),(O) la voyelle initiale [a] devient [i] ce qui donnera lieu à Isisnu.

- Variation: « a »→ « u »  
Almu → Ulmu

Dans les régions (O) ,(T) on retrouve le mot Almu ou on l'utilise la voyelle initiale [a], par contre les régions (Mi),(L), (M) la voyelle initiale [a] devient [u] ce qui donnera lieu à Ulmu.

- Variation i → Ø  
Imenṭeḍ → Mīnṭeḍ

<sup>3</sup> SADEQUI.F, *Grammaire de berbère*, Ed. L'HARMATHAN. Paris, 1997. P 81.

Dans certains régions on retrouve la voyelle initiale disparaît complètement du schème. C'est le cas d'Imenteḍ qui est dans les régions (Mi) et (L), ce qui donnera Minteḍ au lieu Imenteḍ dans la région (T).

- Variation a → Ø  
Amejjir → Mejjir

Dans les régions (M),(Mi) et (T) on retrouve la voyelle initiale disparaît complètement du schème. C'est le cas de Amejjir ;et mejjir qui est dans la région (O) et(L), ce qui donnera lieu mejjir au lieu de Amejjir.

Tous ces cas sont représentés dans les tableaux suivants :

Mot en français	Asperges		Arbousier		Orme	
	Mot	Schème	Mot	Schème	Mot	Schème
Les régions						
Maâtkas	Askim	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>	Isisnu	i C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u	UImu	U C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u
larbaa nath irathen	Askim	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>	Asisnu	a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u	UImu	U C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u
Michelet	Askim	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>	Asisnu	a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u	UImu	U C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u
Ouadhias	Iskimen	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> n	Isisnu	i C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u	Almu	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u
tizi ghennif	Iskim	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>	Sisnu	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u	Almu	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u

Mot en français	Pariétaire		Mauve	
	Mot	Schème	Mot	Schème
Les régions				
Maâtkas	Imeckenteḍ	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> C <sub>5</sub> C <sub>6</sub>	Mejjir	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
larbaa nath irathen	Imenteḍ	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>	Amejjir	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
Michelet	Imenteḍ	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>	Mejjir	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
Ouadhias	Imeckenteḍ	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> C <sub>5</sub> C <sub>6</sub>	Amejjir	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
tizi ghennif	Minteḍ	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>	Mejjir	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>

**I.1.1.2. Le schème au milieu de mot:**

Le schème présente une variation au niveau de la voyelle médiane :

- Variation: « a »→ « e »  
Askarci → Isker*c*i

Dans les régions (O) et (T) on retrouve Askarci où on utilise la voyelle médiévale [a], mais dans les Regions(M),(L),(MI) la voyelle médiévale [a] devient [e] ce qui donnera lieu a Isker*c*i.

- Variation: « a »→ « i »  
Lħarqus → Lħirqus

Dans les régions ( M),(L) , (O) on retrouve le mot Lħarqus où on utilise la voyelle médiane [a], mais dans les région (Mi), (T) voyelle médiane [a] devient [i] ce qui donnera lieu a Lħirqus.

- Variation: « a »→ « u »  
Ayanim → iyunam

Dans les régions (M),(Mi) et(L) on retrouve le mot Ayanim où on utilise la voyelle médiévale [a], mais dans (T) et (O) la voyelle médiévale[a] devient [u] ce qui donnera lieu à iyunam .

Tout ces cas représentés sons forme d'un tableau :

Mot en français	Liseron épineux		Galium		Roseau	
	Mot	Schème	Mot	Schème	Mot	Schème
Maâtkas	Isker <i>c</i> i	iC1 C2 C3 C4 i	Lħarqus	C1 C2 a C3 C4u C5	Ayanim	A C1 a C2 iC3
Larbaa nath irathen	Isker <i>c</i> i	i C1 C2 C3 C4 i	Lħarqus	C1 C2 a C3 C4u C5	Ayanim	A C1 a C2 iC3
Michelet	Isker <i>c</i> i	i C1 C2 C3 C4 i	Lħirqus	C1 C2 i C3 C4u C5	Ayanim	A C1 a C2 iC3
Ouadhias	Askarci	aC1 C2a C3C4 i	Lħarqus	C1 C2 a C3 C4u C5	Iyunam	i C1 a C2 aC3
Tizi ghennif	Askarci	aC1 C2aC3C4 i	Lħirqus	C1 C2 i C3 C4u C5	Iyunam	i C1 a C2 aC3

**I.1.1.3. Le schème à la fin de mot :**

Le schème présente une variation au niveau de la voyelle finale :

- Variation: « u »→ « a »  
Abakur → Abukar

Dans les régions (M),(Mi) et (L) on retrouve le mot Abakur où on utilise la voyelle finale [u], mais dans les régions (O) et (T) la voyelle [u] devient [a] ce qui donnera lieu à Abukar.

- Variation : « i » → « a »  
Ayanim → Iyunam

Dans les régions (M),(Mi) et (L) on retrouve le mot Ayanim où on utilise la voyelle médiévale [i], mais dans (T) et (O) la voyelle médiévale [i] devient [a] ce qui donnera lieu à Iyunam.

Mot en français	Précoce		Roseau	
	Mot	Schème	Mot	Schème
Maâtkas	Abakur	a C1 a C2 u C3	Ayanim	A C1 a C2 i C3
Larbaa nath irathen	Abakur	a C1 u C2 a C3	Ayanim	A C1 a C2 i C3
Michelet	Abakur	a C1 a C2 u C3	Ayanim	A C1 a C2 i C3
Ouadhias	Abukar	a C1 a C2 u C3	Iyunam	i C1 a C2 a C3
tizi ghennif	Abukar	a C1 u C2 a C3	Iyunam	i C1 a C2 a C3

### I.1.2. La racine

La racine est composée de consonnes et de semi-voyelles nommées consonnes radicales.

« La racine est une séquence ordonnée de phonème qui constitue la totalité des éléments commun à un ensemble dérivatif. C'est l'ensemble des éléments phoniques variables pour un même schème qu'on appelle racine. »<sup>4</sup>

Le dictionnaire de GALAND définit la racine comme suite : « La racine est donc, la base consonantique commune à une famille lexicale. Elle peut être dégagée ou retouchant des mots tous les éléments à valeur grammaticale et les voyelles... »<sup>5</sup>

<sup>4</sup> COHEN David., « la racine » à la croisée des études libyco-berbère, mélange offert paulette galand.p et lionel, paris, 1993, p.120.

<sup>5</sup> GALAND L., 1992, dictionnaire tamazight .français (parler du Maroc centrale), Ed, l'harmattan – awal, paris, mars p41.

**Les types de la racine qui caractérise notre corpus recueillie :**

### **I.1.2.1. La racine monolithère :**

Racine à une seule consonne, tendue ou relâchée.

**Exemples :**

<b>NOM</b>	<b>Racine</b>	<b>Catégories</b>
Taga	G	Monolithère « C1 »
Illili	L	Monolithère « C1 »
UZZU	Z	Monolithère « C1 »
Tiffaf	F	Monolithère « C1 »
Tajujet	J	Monolithère « C1 »

### **I.1.2.2. La racine bilitère:**

Racine à deux consonnes radicales dont la fréquence, même si elle n'est pas aussi importante que celle des trilitères, est assez remarquable.

**Exemple:**

<b>NOM</b>	<b>Racine</b>	<b>Catégories</b>
Asisnu	SN	Bilitère « C1 S ,C2N »
Tiyiyac	γC	Bilitère « C1γ, C2 c »
γlilu	γL	Bilitère « C1 γ, C2 L »
Abequq	BQ	Bilitère « C1 B, C2 Q»
Idmim	DM	Bilitère«C1 D, C2 M »
Affar	FR	Bilitère « C1 F,C2 R»
Tasemmumt	SM	Bilitère «c1 S ,c2 M »
Abesbas	BS	Bilitère « c1 B, c2 S »

### **I.1.2.3. La racine trilitère:**

Racine à la base des trois consonnes privilégiées en berbère ; les trilitères dépassent tous les autres types morphologiques réunis.

**Exemples:**

NOM	Racine	Catégories
Azeggar	ZGR	Trilitère «C1Z, C2 G, C3R »
Amezzir	MZR	Trilitère «C1M, C2Z, C3R »
Azebuj	ZBJ	Trilitère «C1Z, C2B, C3J
Azumbi	ZMB	Trilitère «C1Z, C2M, C3B»
Agusim	GSM	Trilitère «C1G, C2S, C3M »
Rrihan	RHN	Trilitère « C1R ,C2H ,C3N »

**I.1.2.4. La racine quadrilatère:**

A mesure que le nombre de consonnes radicales augmente, la fréquence d'usage des types morphologiques se réduit ; les quadrilatères ont différents types morphologiques, (quatre consonnes).

**Exemple:**

NOM	Racine	Catégories
Kalitus	KLTS	Quadrilatère «C1K, C2L, C3T, c4S »
Marnuyet	MRNY	Quadrilatère «C1M, C2N, C3N, C4Y »
Celbeḍ	CLBD	Quadrilatère «C1C, C2L, C3B, C4Ḍ »
Taktunya	KTNY	Quadrilatère «C1K, C2T, C3N, C4Y »

**Remarque:** Dans la langue Tamazight généralement les noms qui ont plus de trois consonnes sont des synthèmes (des noms composés, dérivés ou bien des emprunts).

**I.1.3. Les marques obligatoires des noms simples:**

Le nom est une unité lexicale, c'est-à-dire une unité qui appartient à un paradigme ouverte.

Et le nom en berbère est constitué des modalités qui sont :

1. Le genre

2. Le nombre

3 . L'état (libre / annexion)

### I. 1.3.1. Le genre :

Selon **Dubois** « est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriétés formelle qui se manifestent par la référence pronominale, par l'accord de l'adjectif (ou du verbe) et par des affixes nominaux (préfixe, suffixe, ou désinence casuelles), un seul de ces critères étant suffisant »<sup>6</sup>

Le genre en berbère est devisé en deux types : le masculin et le féminin.

#### ➤ Le nom masculin :

Dans notre corpus nous avons des noms de plantes masculine qui se commencent par une voyelle initiale : (a – i – u). « Le nom masculin commence en général par une voyelle initiale a, u, i »<sup>7</sup>

«Le masculin est le genre grammaticale qui est dans une classification en deux genres s'oppose au féminin, dans une classification en trois genres, s'oppose au féminin et au neutre »<sup>8</sup>

Ex :

A	I	U
Aḥbac	Inijjel	Uzzu
Ayiyac	Ili	Uffal
Akbal	Imidek	Ulmu
Ariḥan	Ikfis	
Amaday	Iskarci	

Dans notre corpus existe aussi des noms de plantes masculine qui commencent par des consonnes.

#### Exemple:

- Lizriz « Cerisier »

<sup>6</sup> DOBOIS. 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed, Larousse, paris, p217.

<sup>7</sup> ZERRAD K., 1995, *tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit)*, I-talyiwin, ENAG/ÉDITION, Alger, p44

<sup>8</sup> Dubois. J, op.cit. p. 295.

- Gerninuc « Cresson »
- Zaɛtar « Thym »
- Lekrafez « Céleri »
- Lḥelba « Fenugrec »
- Lḥarqus « Galium »
- Leḥbaq « Basilic »
- Lqarnun «Arti choux»

➤ **Le nom féminin :**

« En générale, le féminin est obtenu sur la base du masculin au quel on ajoute deux « t », dont l'un est préfix et l'autre suffixe. Les deux éléments sont désignés comme monème à signifiant discontinus, désignant le genre ».<sup>9</sup>

Les noms qui commencent avec un (t.....t)

**Ex:**

- Talizrizt « Cerisier »
- Tasemmumt « Salsola »
- Ticcet « Ail »
- Tazdelt « Carotte sauvage »
- Tajujet « Noyer »
- Tayeddiwt « Chardon »
- Tibidest « Oseille »
- Tarnest « Poireaux sauvage »

Dans certains cas le nom féminins sont uniquement caractérisés par un « t » initial et une voyelle finale.

**Exemple:**

- Timarɣuga «Chicorée sauvage»
- Taktunya « Cognasse»
- Tireyla «Champignons»
- Tifeywa « Arti choux »

<sup>9</sup> IMARAZEN Moussa., Manuel de syntaxe berbère, Ed, HCA, 2007, p.12

- Timarżuga « Chicorée sauvage »

Voici quelques exemples des noms masculin et féminin dans notre corpus :

Masculin	Féminin
Asemnum	Tasemmumt
Aslen	Taslent
Azeggar	Tazeggart
Imidek	Tidekt
Ayiyac	Tayiyact
Iyses	Tiysest
Amaryennis	Timaryennist
Ajelban	Tajilbant
Inijjel	Tinijjelt
Aħbac	Taħbact
Lizriz	Talizrirt
Lmecmac	Tamecmact
Agersal	Tigerslin

Les noms masculins qui n'ont pas de féminin:

- Fliyu « Menthe pouliot »
- Cilmun « L'orme »
- Gerninuc « Grison »
- Cciħ « Armoise »
- Samuğ « Cumin noir »

Les noms féminins qui n'ont pas la base masculine.

- Taga « Carde »
- Tasulla « Sainfoin »
- Timejja « Menthe »
- Mernuyet « Marrubr blanc »
- Tiefert « Églantier »

Dans notre corpus on trouve aussi des noms féminins qui n'ont pas de marque féminine.

**Exemple :**

➤ ḥellafa « Pécris»

**I. 1.3.2. Le nombre :**

Selon **M.IMARAZEN** :«*Le nombre oppose le singulier et le pluriel qui formé Principalement sur la base de premier auquel on fait subir certaines modification qui peuvent toucher la voyelle initiale, la partie médiane et ou finale* ». <sup>10</sup>

Selon **K .NAIT ZERRAD** : « *Le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types de pluriels, le pluriel externe (ajout d'un suffixe), le pluriel interne (alternance interne) et le pluriel mixte (suffixe plus alternance interne).il y a des modifications de la voyelle initiale pour trois types de pluriel* ». <sup>11</sup>

Le nom berbère oppose deux nombres qui sont : le singulier et le pluriel

**I. 1.3.2.1. Le singulier :**

« *Le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans les noms comptables.* » <sup>12</sup>

**Exemple:**

Genre	Singulier	Pluriel
	/a /	/i /
Masculin	Aḥebub	Iḥbuben
	Abukar	Ibukaren
	Ajaɣiy	Ijaɣiyen
Féminin	Tasemmumt	Tisemmumin
	Tareɣlet	Tireɣlin
	Taxlult	Tixlulin
	Talimet	Tilimtin

<sup>10</sup> IMARAZENE.M. *Manuel de syntaxe berbère, morphologie*, Ed .HCA, Alger ,2007

<sup>11</sup> NAIT ZERRAD Kamel., op cit .P45

<sup>12</sup> DUBOIS J., op cit. p434

**I. 1.3.2.2. Pluriel :**

«Le pluriel est un cas grammatical de la catégorie du nombre caractérisé par des marques linguistique traduisant le plus souvent la pluralité dans les noms comptable. »<sup>13</sup>

En berbère, lorsqu'il y'a un passage du singulier au pluriel, il y'a des modifications au niveau de la voyelle initiale et aussi au niveau du schème.

On distingue trois types de pluriel :(pluriel interne, pluriel externe, pluriel mixte)

➤ **Alternance vocalique (pluriel interne) :**

Il se forme par alternance d'une voyelle interne (et plus rarement d'une consonne), sans suffixe.

Le pluriel interne selon **IMARAZEN.M** est : « On désigne par pluriel interne le pluriel obtenu sur la base d'alternances vocaliques et/ou consonantiques, au sein du nom. Les alternances en question peuvent être simples (une seule alternance), doubles (deux alternances) ou triples (Trois alternances). »<sup>14</sup>

Selon **NAIT ZERRAD. K**, le pluriel interne se définit comme suit : «Il se forme par alternance d'une ou de plusieurs voyelles internes (et plus rarement d'une consonne) »<sup>15</sup>

**Exemple :**

Singulier	Pluriel	Modifications
Azegɖuf	Izegɖaf	Changement de la voyelle initiale « a »→ « i ». Alternance vocalique intra radical « u »→ « a ».
Ayanim	Iyunam	Changement de la voyelle initiale « a »→ « i ». Alternance vocalique intra radical « i »→ « a ».
Amaday	Imuday	Changement de la voyelle initiale « a »→ « i ». Alternance vocalique intra radical « a »→ « u ».

<sup>13</sup> DUBOIS.J, ibid. p368.

<sup>14</sup> IMARAZEN M., Op Cit, p17.

<sup>15</sup> Nait zerrad., op cit. p44.

➤ **La suffixation (pluriel externe) :**

Ce pluriel qu'on appelle également « régulier », étant donné que le nom ne subit pas de modifications internes, se forme en ajoutant un suffixe au nom, la voyelle initiale a devant, les exemples suivants indiquant les différentes formes de suffixes.

**Exemple :**

Genre	Singulier /a /	Pluriel /i /	Modification
Masculin	Azebbuj	Izebbujen	Changement de la voyelle initial « a »→ « i » Suffixation « en »
	Abukar	Ibukaren	Changement de la voyelle initial « a »→ « i » Suffixation « en »
	Ajayiy	Ijayiyen	Changement de la voyelle initial « a »→ « i » Suffixation « en »
Féminin	Tasemmumt	Tisemmumin	Alternance vocalique « ta »→ « ti » Suffixation « in»
	Tareylet	Tireylin	Alternance vocalique « ta »→ « ti » Suffixation « in»
	Taxlult	Tixlulin	Alternance vocalique « ta »→ « ti » Suffixation « in»
	Tazemmurt	Tizemrin	Alternance vocalique « ta »→ « ti » Suffixation « in»

➤ **Le pluriel mixte (alternance vocalique + suffixe) :**

Le pluriel mixte est caractérisé par un suffixe et par une alternance vocalique et / ou consonantique interne.

Selon **IMARAZEN** le pluriel mixte est : « *c'est une combinaison de la suffixation et des alternances interne* ». <sup>16</sup>

### Exemples :

Genre	Singulier /a /	Pluriel /i /	Modification
Masculin	Axarrub	Ixarrban	Alternance vocalique « a » → « i » Suffixation « an »
	Tazemmurt	Tizemrin	Alternance vocalique « i » Suffixation « in »
Féminin	Tareylet	Tireylin	Alternance vocalique « i » Suffixation « in »

### I. 1.3.3. L'état :

Parmi les modalités du nom, il y a celle de l'état. C'est la classe grammaticale qui fait la différence entre l'état libre et l'état d'annexion. « *La marque d'état (état libre, état d'annexion) quant à elle, est déterminée par la fonction syntaxique du nominale* » <sup>17</sup>

Selon **M.IMARAZENE** : « *C'est l'une des modalités obligatoires du nom en berbère, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leur morphologie : l'état libre et l'état d'annexion* » <sup>18</sup>

L'état est considéré comme un élément essentiel du nom .ce dernier comporte deux types :  
L'état libre et l'état d'annexion qui se différencient dans leurs formes.

#### I. 1.3.3.1. L'état libre :

Selon **IMARAZENE M.**, « *On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme* » <sup>19</sup>

<sup>16</sup> IMARAZEN M., Op Cit, p19

<sup>17</sup> CHAKER Salem, *manuel de linguistique berbère I. Edition Bouchène, Alger, 1991, p125*

<sup>18</sup> IMARAZENE.M. , op cit.P27

<sup>19</sup> IMARAZEN.M . , op cit.P28

**I. 1.3.3.2. L'état d'annexion :**

Le nom à l'état d'annexion a des modifications formelles liées à l'opposition d'état concernant la syllabe initiale du nom au masculin (indépendamment du nombre, voyelle initiale : a/u/i)

Selon **IMARAZENE M.**, «*Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale: des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi voyelle, comme il y'a aussi la chute de la voyelle initiale* ». <sup>20</sup>

«*L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initial dans certain contexte grammaticaux : préfixation de W ou Y ou maintient ou chute de la voyelle initial* » <sup>21</sup>

**a- Alternance de la voyelle initiale : « a » → « u »**

**Les noms masculins :**

**Ex :**

État libre	État d'annexion	Changement
Amezzir	Umezzir	Préfixation de la voyelle  « u » et la chute de la  voyelle « a »
Abunqqar	Ubunqar	
Almu	UImu	
Aḥccad	Uḥccad	
Azebbuj	Uzebbuj	
Azzu	Uzzu	

**b- Préfixation de la semi-voyelle et le maintien de la voyelle initiale « i \_\_\_ yi »**

**EX :**

<sup>20</sup> Ibid., p 28

<sup>21</sup> NAIT ZERRAD KAMAL. ,op cit. p62

État libre	État d'annexion	Changement
Inijel	Yinijel	Préfixation {i} → {y}
Iili	Yili	
Imidek	Yimidek	
Irden	Yirden	

**C- Préfixation de la semi-voyelle « w » et le maintien de la voyelle « a » et « u » :**

**EX:**

État libre	État d'annexion	Changement
Affar	Waffar	Préfixation {a} → {w}
Ahrir	Wahrir	
Acnaf	Wacnaf	
Uffal	Wuffal	Préfixation {u} → {w}
Uzzu	Wuzzu	

**D- La chute totale ou partielle de la voyelle initiale :**

**EX:**

État libre	État d'annexion	La chute
Taktunya	Tektunya	Partielle
Talizrirt	Telizrirt	
Taremmamt	Tremmant	Total
Tazeggart	Tzeggart	

Dans cette analyse, nous avons constaté qu'il ya des nomes qui ne change pas lors de passage du l'état libre à l'état d'annexion, cela c'est " le syncrétisme ".

**Ex:**

Taga → Taga

Cciḥ      →      Cciḥ  
 Tizana    →      Tizana

#### I.1.4. La dérivation

En berbère, la dérivation joue un rôle essentiel, tant dans la formation du lexique que dans la syntaxe de la phrase verbale.

La dérivation est considérée comme la première procédure de création lexicale dans la langue berbère et comme le précise **HADDADOU M.A.**, celle-ci est *"le procédé essentiel de formation lexical"*<sup>22</sup>

Selon **IMARAZENE M.**, :« *la dérivation est, comme nous venons de le voir, le procédé le plus important et le plus productif dans la création lexicale en kabyle. Nous pouvons dériver, à partir du verbe : un nom d'action verbale, un nom d'agent, un nom d'instrument, un nom concret, et un adjectif. Cependant, il faut préciser que même ce procédé est mal exploité. La langue ne possède pas tous les dérivés possibles d'un verbe donné.* ».<sup>23</sup>

*"La dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales. Dans un emploi plus restreint et plus courant, le terme de dérivation s'oppose à composition"*<sup>24</sup>

On peut distinguer deux types de dérivation :

- La dérivation de manière
- La dérivation grammaticale.

##### I.1.4.1. La dérivation de manière :

Ici le rapport entre l'affixe et la base n'est pas toujours perceptible, les affixes sont très nombreux, mais ils ne sont plus disponibles pour de nouvelles formations.

**HADDADOU** définit la dérivation de manière comme suite : « *La dérivation de manière ou dérivation expressive qui relève d'un inventaire Ouvert (affixes nombreux mais non disponible pour de nouvelle formation)* »<sup>25</sup>

<sup>22</sup> HADDADOU M.A., 2000, le guide de la culture berbère, Ed, miberranée, paris, P240.

<sup>23</sup> IMARAZENE M., op cit ., p41.

<sup>24</sup> Dubois J. et Al., *Dictionnaire de linguistique*, Ed Larousse, Paris, 1989, p.136.

Nous avons deux types de dérivation de la manière :

➤ **La dérivation par redoublement de la racine :**

Ex :

Abesbas	⇒	Redoublement de la racine	(BS)
Asefsaf	⇒	Redoublement de la racine	(SF)
Ilili	⇒	Redoublement de la racine	(L)
Amarmur	⇒	Redoublement de la racine	(MR)

➤ **Par redoublement de la consonne :**

Ex:

Uffal	⇒	FL	⇒	Redoublement de la consonne F
Buneqqar	⇒	NQR	⇒	Redoublement de la consonne Q
Cciḥ	⇒	CH	⇒	Redoublement de la consonne C
Axerrub	⇒	XRB	⇒	Redoublement de la consonne R
Inijjel	⇒	NJL	⇒	Redoublement de la consonne J
Affar	⇒	FR	⇒	Redoublement de la consonne F

**I.1.4.2. La dérivation grammaticale :**

« Ce type de dérivation est plus productif dans la langue berbère, cette dérivation peut se faire à partir d'un verbe au à partir d'un nom »<sup>26</sup>

« La dérivation d'orientation ou grammaticale, qui relève d'un inventaire fermé mais très vivants (les affixes, en nombre très réduite, sont réutilisable avec n'importe quelle base y compris les bases empruntés ». <sup>27</sup>

« Elle consiste à combiner des morphèmes grammaticaux en nombre très réduite et listes fermées avec des lexèmes »<sup>28</sup>

EX:

Tasemmunt	⇒	Ismum	⇒	SM
Timarzuga	⇒	Rzag	⇒	RZ

<sup>25</sup> HADDADOU M. A., op cit .P241.

<sup>26</sup> CHAKER.S., op cit .p135.

<sup>27</sup> HADDADOU.M.A. op cit . , P24

<sup>28</sup> BERKAI A A., 2007, *lexique de la linguistique français-anglais-berbère*, Ed l'harmattan, paris, p, 38.

### I.1.5. La composition :

La composition est une procédure qui existe en berbère. On peut distinguer deux sortes de composés : ceux où les unités « nom », « verbe » sont liés est indissociable. Ce sont les composés par simple juxtaposition d'unités ou séparés par la préposition « n ».

Selon **IMARAZEN**, « *la composition est l'un des procédés de formation lexicale attestés en berbère même si elle n'est pas aussi productive que la dérivation* ». <sup>29</sup>

Dans toutes les langues en générale et en berbère en particulier il y'a deux types de la compositions qui sont :

- ✓ La composition par simple juxtaposition d'unité ou composition proprement dite
- ✓ La composition par lexicalisation de syntagme ou composition syntactique.

#### I.1.5.1. La composition par juxtaposition:

C'est la composition ou la relation entre les deux éléments qui résultent par une simple Juxtaposition d'unités.

- **Nom + Nom :**

Ex :

Iferzizwi	⇒	Compose de : Ifer + zizwi
Ccix lebqul	⇒	Compose de : ccix + lebqul
Asyersif	⇒	Compose de : asyar + asif

- **Verbe + Nom :**

Ex :

Amagraman	⇒	Compose de : Mager + aman
Mager itij	⇒	Compose de : Mager + itij

- **Nom+adjectif**

Ex :

Asyar azedan	⇒	Compose de : Asyar + azedan
--------------	---	-----------------------------

<sup>29</sup> IMARAZEN.M. Op Cit p 33

Ziɖlmum  $\Longrightarrow$  Compose de : Ziɖ + lmum

### I.1.5.2. La composition synaptique :

Il s'agit de la combinaison de deux mots séparé par la préposition « n »,est en garde les liens syntaxique entre eux, ce type de composition est plus fréquent dans notre corpus.

- **Nom + n ( Préposition) + Nom :**

**Ex :**

- Tiqejjirin n umcic
- Tasemmumt n yezgaren
- Asennan n wayyul
- Amezzuy n Uqejjun
- Taɖut n wulli

### Remarque :

Dans notre corpus nous avons trouvé des composés synaptiques, qui ne sont pas séparé par une Préposition.

**Ex:**

- Heb lmluk
- Affar izezwi
- Ceğrat maryem
- Asyar aɖiɖan
- Iles ufunas

### I.1.6. Les emprunts :

Est un phénomène linguistique important dans tous contacte de la langue.

Selon **Dubois** « *Il y'a emprunt linguistique quand un parler A utilisé et finit par interprer un trait ou une unité linguistique qui existait prudemment dans un parler B et que A ne possédait pas l'unité ou le trait emprunté. L'intégration du mot emprunté à la langue empruntée se fait de manière très diverses* ». <sup>30</sup>

<sup>30</sup> DUBOIS.J., op cit . P 480

Selon HADDADOU « *L'emprunt est en contact depuis des millénaires avec les grandes langue civilisation du bassin méditerranéen. Le berbère connaît depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique, mais de tous les emprunts, l'arabe est le plus important, du fait non seulement de l'ancienneté de la présence arabe, mais surtout de l'influence religieuse et culturelle des arabes* ». <sup>31</sup>

« *Depuis le début des temps historique, le berbère est de façon quasi permanente en contact avec des langues véhiculaires comme le punique, l'arabe, et le français* ». <sup>32</sup>

### I.1.6.1. Les origines des emprunts :

#### ➤ L'emprunt arabe :

La langue berbère est en contact avec les autres langues chamito-sémitique. Elle a été influencée beaucoup plus par la langue arabe.

« *L'Emprunt à l'arabe remonte à la conquête musulmane de l'Afrique du nord, Aujourd'hui le parlé kabyle comporte de nombreux emprunts arabe, référent à tous les domaines de la vie, y compris les réalités apparentant depuis toujours à l'environnement berbère* ». <sup>33</sup>

EX :

Signification en français	Kabyle	Arabe
Fenouil	Abesbas	besbas
Poivron	Ifelfel	El felfel
Peuplier saule	Aşefşaf	şefşaf
Les serises	Ḥeb lemluk	Ḥab lemluk
Arti choux	Lqarnun	qarnun

<sup>31</sup> HADDADOU .M.A. op cit .P249.

<sup>32</sup> CHAKER.S., op cit .P216

<sup>33</sup> HADDADOU.M.A.,Ibid. P249.

Menthe	Nneeneε	Neεnaε
Thym	Zzaεter	zaεtar
Aloès	Şebbara	Ssebar
Safran	Zaεfran	Zaεfran
Armoise blanche	Cciḥ	Cciḥ
Laurier sauce	Rḥend	Rend
Basilic	Leḥbaq	ḥebaq
Fenugrec	Lḥelba	ḥelba
Cannelle	Lqerfa	El qarfa
Myrte	arriḥan	rihan
Nigelle	Ssanuğ	sanuj
Oseille	tibidest	sselq
Persil	Mæednus	Mæadnus
Pomme de terre	batata	batata

➤ **L'emprunt français :**

La langue berbère est aussi influencée par la langue française. Nous avons relié à notre Corpus quelques mots empruntés de la langue française, sont les suivants :

**EX :**

<b>Kabyle</b>	<b>Français</b>
Tizana	La tisane
Akalitus	Eucalyptus
Lisriz	Cerise
zaεfran	Safran
Axeḥrub	Caroubier
Lkemmun	Cumin
Ibawen	Fèves
Tumaṭic	Tomate

➤ **L'emprunt latin :**

Selon **HADDADOU** « Certains auteurs de la période coloniale ont vu des restes de latinité en Afrique du nord, cela pour des raisons idéologique évidentes cet emprunt concernait non seulement des terminologies techniques mais aussi des vocabulaires de base qui se rapportent à des notions lexicales». <sup>34</sup>

Les emprunts au latin ne sont pas nombreux, Nous citerons quelques exemples de notre corpus.

**EX :**

<b>Significations en français</b>	<b>Kabyle</b>	<b>Latin</b>
Olivier sauvage	Azebuj	Acerbus
Orme	Ulmu	Ulmus
Cresson	Gerninuc	Crisonus
Chêne	Akarruc	Qercus
laurier rose	Ilili	Ilili
Fèves	Ibawen	Faba
Fougère	Ifilku	felix, felicis
garance voyageuse	Tarubya	Rubia
Chen podium	Blitu	Blitum
Poire	Ifires	Pirus

➤ **L'emprunt au punique :**

« Les emprunts puniques sont en revanche plus nombreux et se répartissent dans les parles. Cependant, seuls les termes portant des marques morphologiques phéniciennes (comme la forme-im) peuvent être considérés comme indiscutablement emprunts ». <sup>35</sup>

<sup>34</sup> HADDADOU M.A., *structure lexicales en berbère (kabyle) Aix-en-Provence*, 1985. P 15.

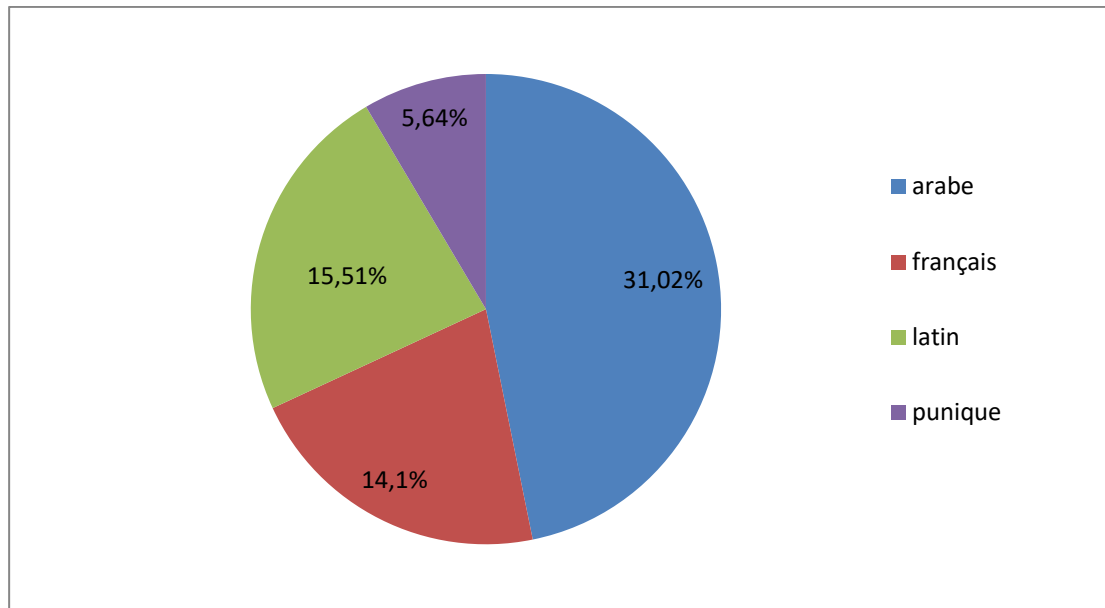
<sup>35</sup> HADDADOU M.A. Op.cit P17.

EX :

Significations en français	Kabyle	Punique
Roseau	Ayanim	Qanim
Alun	azarif	şarif
Écorce de noyer	Agusim	Egosim
Oignon	Lebsel	Azalim

### I.1.7. L'origine linguistique des noms des plantes :

- **L'emprunt arabe:** On a relevé (22) des noms d'origine arabe , ce qui présente un taux de 31.02%. Cela confirme que cette langue ne joue qu'un rôle mineur dans cette région kabyle. La langue arabe n'a d'existence en régions kabyles que grâce à l'Islam, religion embrassée par nos aïeux.
- **Les emprunts du latin :** Nous constatons dans notre corpus la présence (11) nom d'origine latins, soit un pourcentage de 15.51%, ce qui peut expliquer qu'en berbère, il existe des noms d'origine latin.
- **L'emprunt français :** On a relevé (10) noms des plantes d'origine française, ce qui ne présente 14.1% .
- **L'emprunt punique :** On a relevé (04) noms des plantes d'origine punique, ce qui ne présente 5.64% . C'est la petite proportion en termes de pourcentage des noms des plantes dans notre corpus.



**Figure n°01: L'origine linguistique des noms des plantes**

**Conclusion :**

Dans ce chapitre, nous avons essayé de faire une analyse morphologique des noms des Plantes, où nous avons tenté d'expliquer quelques notions morphologique tels que : la racine, le schème ou nous avons relevé des unités qui présente une variation au niveau de la voyelle initiale ( Au début du mot ,au milieu du mot, et à la fin du mot) et les modalités obligatoire des noms sur les plans : genre, nombre, et état, ainsi que la composition, la dérivation qui jouent un rôle important dans la formation des mots.

Pour conclure, nous avons donné un aperçu sur l'origine linguistique des noms des plantes où nous avons recensé quatre langues en contact, à savoir : l'arabe, le français, le latin et le punique. Notons que les emprunts arabes sont les plus fréquents dans notre corpus d'étude.

# Chapitre II

## La analyse sémantique

Dans cette partie nous allons faire notre analyse sur les changements sémantiques des noms des plantes et les relations sémantique.

## II. Définition de La sémantique

La sémantique est une branche de la linguistique qui étudie les différents sens du langage comme elle étudie les signes, les variables des expressions ou des symboles.

Selon **GERMAIN C** la sémantique est aussi : *«Il est courant en linguistique de définir la sémantique comme l'étude ou la science de la signification »*<sup>1</sup>

Selon **TOURATIER C** la sémantique est : *«La sémantique est un mot qui a été inventé par le Linguiste français Michel pour désigner les lois qui président à la transformation de sens »*<sup>2</sup>

Ils seront traités dans ce chapitre les points suivant :

- Les relations sémantiques
- Les relations hiérarchique d'inclusion lors qu'elles concernent des unités qui ne sont du du même rang (hyponymes et hyperonymes).

L'étude sémantique des unités d'une langue nécessite une connaissance du sens de chaque unités en abordant le signifiant et le signifié de chacune, nous pouvons élargir l'analyse aux relations qu'elles entretiennent entre elles.

### II .1. Les relations sémantiques :

Les relations sémantiques entre les unités lexicales structurent le lexique sur le plan paradigmatique.

Elles sont trois types :

- Relation d'équivalence et d'opposition
- Relation hiérarchique et d'inclusion
- Changement de sens

<sup>1</sup> GERMAIN C. LE BLANC. *Introduction à la linguistique générale*, Ed. les presses de l'université Montréal Canada, 1982, p17.

<sup>2</sup> TOURATIER C, 2000, *La sémantique*, Ed Armand Colin, Paris, p8.

### II .1.1. Relation d'équivalence et d'opposition :

Ce type de relation concerne (la synonymie, la polysémie et l'homonymie).

#### ➤ La synonymie

Les synonymies ont un même signifié et des signifiants différents ; dans un sens large elle désigne des mots de forme différente qui ont le même sens.

*« Les synonymes ont un même signifié et des signifiants différents. Ils s'apposent aux homonymies qui se définissent par un même signifiant et des signifiés différents. Dans les deux cas, il n'y a pas de symétrie entre le plan de signifié et le plan de la matérialité du mot ».*<sup>3</sup>

*«Peut avoir deux acceptions différents: ou bien deux termes sont dits synonymes quand ils ont la possibilité de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé ».*<sup>4</sup>

#### Exemples:

<i>Significations en français</i>	<i>Mot</i>	<i>synonyme</i>
Figue sèche	Ihbuben	Iniyman
Arti choux	Tifeywa	Lqarnun
Coquelicot	Waħrir	Jiħbuđ
Champignons	Agersal	Tireylin
Citronnier	Taqarest	Talimet
Clématite	Azanzu	Tuzzimt
Fenugrec	Tifiđas	Lħelba
Myrte	Arriħan	Cilmun
Olivier sauvage	Aħeccad	Azebbuj
Oseille	Sselq	Tibidest
Ronce	Inijel	Amaday
Vigne	Aric n wađil	Tajnant
Nigelle	Zraree	Ssanuđ

<sup>3</sup> LEHMANNE. ALISE et al, *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Nathan, Paris, 2000, P54.

<sup>4</sup> DUBOI Jean., *dictionnaire de linguistique*, Ed, Larousse, paris, 1973, p476.

Laurier Sauce	Rrend	Taresselt
Chiendent	Affar	Igezmir

➤ **La polysémie:**

La polysémie est la caractéristique d'un mot ou d'une expression qui a plusieurs sens ou significations différentes (on le qualifie de polysémique).

Selon **HADDADOU** la polysémie désigne : « *la polysémie est définie comme une possibilité d'attribuer une grande variété de sens à un même signifiant, la polysémie permet une grande économie de mots... un même utiliser pour exprimer un grand nombre de significés, elle traduit également une certaine indigence lexicale.* »<sup>5</sup>

« *On appelle polysémie la propriété d'un Signe linguistique qui a plusieurs Sens. L'unité linguistique et alors dite polysémique.* »<sup>6</sup>

**Exemples:**

Asemmam → Plante  
 Asemmam → Tout ce qui est acide

Timerzuga → Plante  
 Timerzuga → Tout ce qui est amère.

Afuhan → Une plante  
 Afuhan → Tout ce qui a une mauvaise odeur

<sup>5</sup>HADDADOU MA., 2000, *le guide de la culture berbère*, Ed miberranée, paris, P187.

<sup>6</sup>DUBOIS Jean., *dictionnaire de linguistique des sciences du langage*, Ed, Larousse, paris, 1994, p.381.

➤ **L'homonymie:**

L'homonymie est l'opposé de la synonymie ; c'est lorsque la signification n'ont rien commun, se prononcent ou s'écrivent de la même façon mais possèdent de sens différent.

« Relation existant entre deux (ou plusieurs) formes linguistique ayant le même signifiant, mais des signifiés radicalement différents. »<sup>7</sup>

« Les homonymes sont des signes distinctes en ceci que leur forme est identique et que leurs signifiés différent .Les homophones ont même prononciation (identité du signifiant oral) »<sup>8</sup>

**Ex :**

Nom	sens 1	sens 2
Iles n ufunas	C'est une Plante	Organe
Iferzizwi	C'est une Plante	Ail d'abeille
Addad	C'est une Plante	L'état
Azumbi	C'est une Plante	Grain de beauté
Ticcert	C'est une Plante	Virgule

### II .1.2. Les relations hiérarchiques et d'inclusion :

Dans ce cas la on distingue l'hyperonymie et l'hyponymie.

➤ **Hyperonymie:**

Cette relation d'hyperonymie est une relation importante dans le champ de la sémantique des langues.

Est appelé aussi incluant. Terme (ou mot) générique et archilexém dans l'analyse sémique.

« On appelle hyperonymie le rapport d'inclusion du plus général au plus spécifiques. »<sup>9</sup>

<sup>7</sup> MOUNIN George., *dictionnaire de la linguistique*, puf, 2004, p.164.

<sup>8</sup> DUBOIS.J et al, *dictionnaire de la linguistique*, Ed, Larousse, paris, 1989, pp, 431.

<sup>9</sup> DUBOIS Jean., *Op.cit.*, 1994, p.236.

➤ **Hyponymie:**

C'est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique, l'hyponymie à un mot plus général nommé l'hyperonymie.

« *Hyponymie désigne un rapport d'inclusion applique non a l'objet référé, mais au singulier des unités lexicales concernées.* »<sup>10</sup>

**Ex:**

Ibiwen (fève) → un Hyperonyme

Ibawen izegzawen  
Ibawen iquranen  
Ibawen n uccen

} Hyponymes

Azemmur (olivier) → Hyperonyme

Azemmur aserraği  
Azemmur acamlal  
Azemmur aḥeccad

} Hyponymes

Tigarslin → Hyperonyme

Tigarslin n lmakla  
Tigarslin n wuqjun  
Tigarslin n wuruz

} Hyponymes

Lebsal → Hyperonyme

Lebsal bu εeqquq  
Lebsal bu qarru  
Lebsal n wuccen

} Hyponymes

Tanqelt → Hyperonymie

Tayanimt  
Tajenjart

} Hyponymes

**II .1.3. Le changement du sens :**

Les changements de sens des unités lexicales, ou les différentes formes de passage sémantique d'une acception à l'autre peuvent être traités du point de vue diachronique ou Synchronique.

<sup>10</sup> DUBOIS Jean., Ibid., 1994, p.236.

Les changements du sens propre du mot, au sens figuré par divers mécanismes donne lieu à plusieurs types de figures comme la métonymie et la métaphore.

➤ **La métaphore:**

La métaphore est une trappe par ressemblance qui consiste à donner à un mot, un autre sens en fonction d'une comparaison implicite, ainsi une relation métaphorique.

Salem **HADDADOU** la métaphore « *elle consiste à donner à un mot un sens qui lui convient en vertu d'une comparaison sous-entendu* »<sup>11</sup>

**Exemple :**

La plantes	Sens1	Sens2	D'où vient l'appellation
Tiqejjirin umcic n	Une plante	pieds de chat	Elle est nommée comme ça par rapport à ça forme qui ressemble a les pieds d'un chat.
Tadudt wulli n	Une plante	La laine d'une brebis	La nomination de cette plante vient de sa forme, ses feuilles en une couche blanche comme la laine d'une brebis.
Zidlmum	Une plante	Gout sucré	Cette nomination vient de son goût sucré.
Tuymest temyart n	Une plante	le dentier d'une vieille	La nomination de cette plante vient de sa forme qui ressemble à les dents
Amezzuy yilef n	Une plante	l'oriel de sanglier	Elle est nommée comme ça par rapport à ça forme qui ressemble a l'oriel de sanglier

<sup>11</sup> HADADOU MA, *structure lexical et signification berbère kabyle ; Thèse de 3eme cycle de linguistique*, Ed : Alix province 1985, P202.

➤ **La métonymie :**

Elle est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet.

« *La métonymie contrairement à la métaphore, la métonymie joue sur la relation référentielle, elle est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contigüité entre ces objets.* »<sup>12</sup>

La métonymie regroupe une grande classe de relation que nous allons présenter :

- **Les noms des plantes ayant une relation avec l'eau (lieu ou elle pousse) :**

**Exemple :**

<b>Plante</b>	<b>Lieu ou elle pousse</b>
Amageraman	Considéré comme une plante qui pousse dans un endroit où existe l'eau.
Timejja :	C'est une plante qui pousse aux bords des eaux, ruisseaux, fontaines.
Makejfay :	C'est une plante qui pousse dans les points d'eau.
Arewraw :	ça pousse généralement sur les bords de rivières.
Amemmay :	C'est un arbre qui aime les endroits humides comme les rivières.
Adal n waman	Cette plante elle pousse où il y a de l'eau.

- **Les noms de plantes relative au goût :**

**Ex:**

<b>Plantes</b>	<b>Goût</b>
Timarzuga	Une plante qui a un goût « amer » (rzag)
Marryat	Une plante qui a un goût très amère (rzag)
Tasemmumt	Le goût de cette plante est acide (goût acidulé unique)

<sup>12</sup> LEHMANNE. ALISE et al, Op.cit., 2000, . P82.

Ilili	Une plante connue pour son amertume
Tasemmumt	Plantes ou goût acide (semmum)
Ziɖlmum	Une plante sucrée, vient de verbe « ziɖ » qui signifie « délicieux ».
Lḥentit	Une plante est très amère
Felgu	C'est une plante très sucrée
Asyar ziden	« Asyar » signifie le bois, « azidan » signifie doux sucré. « Asyar azidan »
ZaɛTer	La plante est nommée ainsi, car son goût est légèrement amer et épicé

- **Les noms des plantes relatifs aux couleurs:**

**Exemple :**

<b>Plantes</b>	<b>Couleur</b>
Idmim	La couleur rouge (cette plante possède un fruit rouge )
Lhenni n yilef	La couleur marron (cette plante possède une couleur marron)
Tadudt n wulli	La couleur blanche (les feuilles de cette plant comme la laine)
Cciḥ	Ses feuilles sont alternées, gris verdâtre sur le dessus et presque blanches sur le dessous
Mageriṭij	Une plante avec la couleur jaune composée de plusieurs fleurs plus petites face au soleil.
Zæfran	Le nom de la plante provient de la teinture jaune obtenue des stigmates de ses fleurs.
Jihbuɖ:	La plante détient son nom de sa couleur rouge-orange vif brillant, qui attire l'œil.
Qlilu	Les fleurs de cette plante de couleur rose

- **Les noms des plantes relatifs à l'odeur:**

**Exemple :**

Plante	L'odeur
Lħentit	Elle dégage une odeur forte, désagréable, malodorante
Neənae	Une plante aromatique pour parfumer certains plats culinaires.
Lkesber	L'odeur de cette plante est agréable.
Azegđuf	Le purin d'ortie est connu pour son odeur pestilentielle. (son odeur particulièrement nauséabonde)
Lyasmin	Ses fleurs dégagent une bonne odeur
Riħan	La dénomination de cette plante est plutôt liée au parfum agréable qu'elle dégage.

- **Les noms des plantes relatifs à la forme :**

**Exemple :**

Nom	La forme
Tiqejjirin n umcic	Cette plante formée comme les pieds de chat
Amezzyuy n yilef	C'est une plante antiseptique de grande taille ressemblant à l'oreille de sanglier
Iyses	Cette plante forme de l'os
Ikffis	Une plante comestible, avec des petites fleurs jaunes très utilisée comme fourrage ou aliment du bétail.
ħenteđ	Vient du verbe « ħenteđ » qui signifie une plante qui colle à tout ce qui l'approche (plantes, personnes ou animaux).
Imeslah	Il désigne un ensemble de petites branches en forme de balai de fabrication domestique.
	Cette plante signifie « cercles » probablement en

Tibaqbaqin	référence à la forme arrondie du tubercule de la plante
Tayeddiwt	La plante est nommée ainsi car ces feuilles très épineuses.
Mejjir	Elle a des feuille arrondies ou pointues
Uffal	Elle a des feuilles et une tige très légères.
Timzin	La plante caractérisée par ses épis aux longues barbes.

- Les noms des plantes ayant une relation avec les animaux :

**Exemple :**

Nom	Nom des plants relatifs aux animaux
Asennan n uyyul	« Asennan » veut dire « épine », et Le deuxième mot « ayyul » , c'est « l'âne ».
Tasemmumt n Uzger	Le premier composant « tasemmumt » c'est l'« Oseille sauvage », azgar qui veut dire Bouef
Ifer n Tyeṭten	« Ifer » désigne « aile ». « tyeṭten » désigne « chèvres »
Ifer zizwi	« Ifer » qui signifie « aile » et « tizizwit » qui veut dire « l'abeille »
Afqus n lehmir	« Afeqqus » qui veut dire « le melon ». le deuxième composant « lehmir » qui veut dire un animal « l'âne »
Iẓrem n ufrux	Oiseau (Afrux)
Ayeddu n uyyul	Le premier composant « ayeddu » , tige tendre de certaines plantes. le deuxième composant « ayyul » qui veut dire « l'âne »
Iles n Wezger	« Iles » signifie « la langue ». le deuxième composant « azger » c'est « bœuf »

**Remarque:** Ces plante est nommée selon l'animal qui la consomme

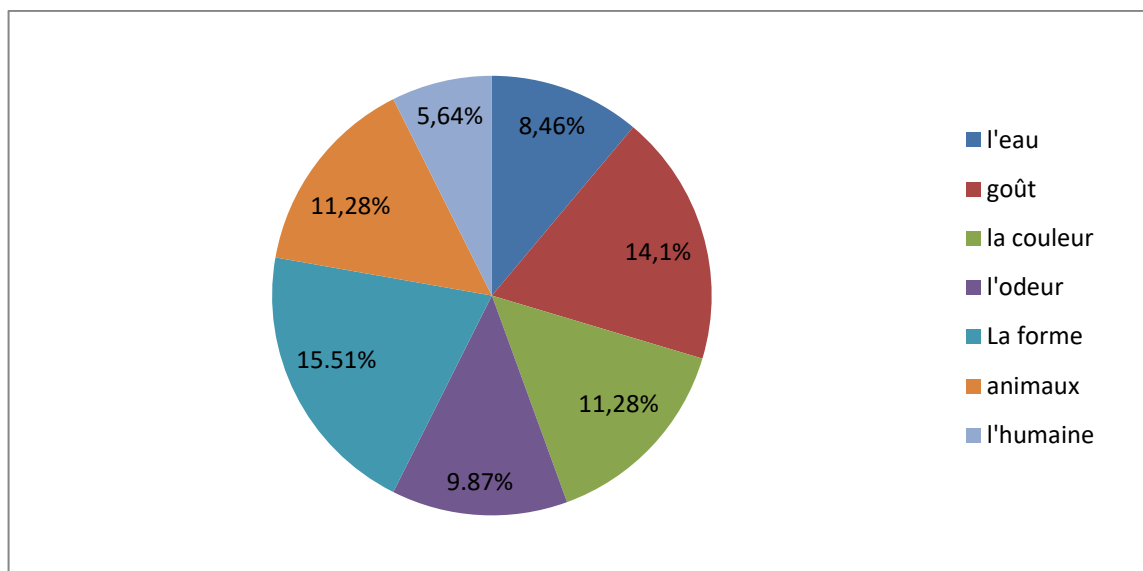
• **Les noms des plantes ayant une relation à l'être humain :**

**Exemple :**

Nom	Nom des plants relatifs à l'être humain
Tuymas N Temyart :	Une plante qui a des feuilles ressemblant aux dents de femme âgée.
Ccix Lebqul :	« Ccix » qui veut dire « vieillard », et « lebqul », pluriel des légumes secs en arabe.
Tjuret Meryem :	Le mot « tjuret » renvoie à l'arabe « chedjret » qui veut dire arbre. Et « Meryem » nom féminin
Taxlult N Nbi :	Qui veut dire la morve du prophète.

**II .1.4.Les statistiques de ce classement nous donnent :**

- Les noms des plantes relatifs à l'eau sont en nombre de (06) qui présente en pourcentage 8.46 %
- Les noms des plantes relative au goût donnent un nombre de (10) avec un pourcentage de 14.1 %
- Les noms des plantes relatifs à la forme sont en nombre de (11) qui présente en pourcentage 15.51%
- La catégorie sémantique qui renvoie aux animaux comporte un nombre de(08) pour un Pourcentage de 11.28%
- Les noms des plantes relative a l'odeur donnent un nombre de (07) avec un pourcentage de 9.87 %
- Les noms des plantes relative à la couleur donnent un nombre de (08) avec un pourcentage de 11.28%
- Les noms des plantes relatifs à l'homme sont en nombre de (04) pour un pourcentage de 5.64%



**Figure n° 02: Pourcentage des classifications sémantiques des noms des plantes selon leurs Catégories thématiques**

### Conclusion :

Dans Cette analyse sémantique, nous révèle le sens d'observation poussé chez les kabyles, et il se répercute sur les noms donnés non seulement à la flore, à la faune mais pour tout ce qui les entoure ou fait partie de leur quotidien et nous constatons qu'il existe une variation des plantes dans nos différentes régions elles sont désigner par une de leurs caractères les plus notables.

Est Les données ci-dessus nous révèlent que la thématique « forme » est majoritaire avec un pourcentage de 15,51%, Cela signifie que la forme est la première caractéristique qui rentre dans les appellations chez les kabyles. Cependant, ce n'est pas le seul critère retenu chez les kabyles pour nommer leur environnement. On a trouvé d'autres comme les couleur, l'eau, le goût , la forme etc... ; ainsi, chaque thème avec son pourcentage. Cette étude sémantique, nous l'avons faite grâce aux précieuses informations avancées par nos informateurs.



# Conclusin générale

Dans ce travail de recherche, nous avons tenté de viser le phénomène de variation linguistique, sur ces deux traits : Morphologique et Sémantique.

Donc, nous avons eu à faire un questionnaire à travers cinq régions de grande kabylie : Larbaâ Nath Irathen, Agouni boufal (Mâatkas), At bu yucef (Michelet), Tizi N'tlata (Ouadhia) et Tizi ghennif. Dans lequel nous avons entamé avec une problématique, et mettre des hypothèses et toute un travail qui vas confirmer ces dernières.

Notre approche dans ce travail est de dégager les différentes variations que nous avons recueillies dans notre corpus près de nos informateurs genre d'un questionnaire, vu que leurs réponses contient plusieurs sur les noms des plantes .

Cette étude comparative nous a permis de retenir quelques résultats :

Au niveau de la variation morphologique nous avons abordé le changement de la forme des unités qui présentent une variation du schème des unités par alternance vocalique soit au début, soit au milieu ou à la fin du mot.

De plus nous avons constaté que les racines des noms des plantes sont à base monolithaire , bilitère , trilitère et quadrilatère .Mais dans la langue berbère généralement les noms qui ont plus de trois consonnes peuvent être des noms composés ou bien des emprunts .

Ce que nous avons également déduit que notre corpus est composé de deux catégories principales : les noms simples et les noms composés. Pour les noms simples nous choisirons la catégorie grammaticale et pour les noms composés nous allons prendre la catégorie de chacun des composants.

Concernant les emprunts que nous avons dégagé nous sommes arrivées à remarquer que la majorité des noms sont des origines arabes qui ont un contact avec le kabyle, contrairement aux autres emprunts (français, latin, et punique).

- Les emprunts arabes : 31,02%
- Les emprunts français : 14,1%
- Les emprunts latins : 15,51%
- Les emprunts puniques : 5,64%

Dans le deuxième chapitre la variation sémantique serait répartie en deux points essentiels :

les relations sémantiques des noms : relations hiérarchique et d'inclusions portées sur l'hyponymie, l'hyperonymie et les relations d'équivalence et d'opposition portée sur la synonymie, l'homonymie, la polysémie et la monosémie.

Pour conclure que la plus part des noms des plantes étaient donnée à base de leur caractéristiques fondamentales : la couleur, la forme de la plante, le goût, l'odeur, animaux et humain. La thématique de « forme » est majoritaire avec un pourcentage de 15,51%, cela signifie que la forme est la première caractéristique qui rentre dans les appellations chez les kabyles.

Nous espérons que ce travail de recherche servira au lecteur d'une grande utilité et permettra d'envisager d'autres études qui auront le même objectif.



# Bibliographique

### 1-Les Ouvrage consultés:

- ALISE Lehmann et Françoise martin-berthe., *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed, Nathan/HER, 2000, 1998.
- BERKAI A., 2007, *lexique de la linguistique français-anglais-berbère*, Ed l'harmattan, paris.
- CHAKER Salim., *Manuel de linguistique berbère I*, Bouchene, Alger, 1991.
- COHEN David., « la racine » à la croisée des études libyco-berbère, *mélange offert paulette Galland, p et Lionel*, paris, 1993.
- GALAND L., 1992, *dictionnaire tamazight .français (parler du Maroc centrale)*, Ed, l'harmattan – awal, paris.
- ». T5, Edition. *Les Presses de l'université de Montréal, Canada, 1982.*
- HADADDOU Mohand Akli., *structure lexicales en berbère (kabyle) Aix-en-Provence*, 1985
- HADADDOU Mohand Akli., *le guide de la culture berbère*, Ed, méditerranée, paris, 2000.
- HADADDOU Mohand Akli., *structure lexicales en berbère (kabyle) Aix-en-Provence*, 1985
- IMARAZENE Moussa., *manuel de syntaxe berbère*, Ed, HCA, 2007.
- IMARAZENE Moussa., *Élément de morpho-syntaxe kabyle*, Ed. El Amel, Tizi-Ouzou, 2014.
- GERMAIN.C et Le BLANC.R. « Introduction à la linguistique générale », « Sémantique
- GERMAIN.C et Le BLANC.R. « Introduction à la linguistique générale », « Sémantique ». T5, Edition. *Les Presses de l'université de Montréal, Canada, 1982.*
- NAIT ZERRAD K., 1995, *tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit), I-talyiwin*, ENAG/ÉDITION \_ Alger.
- SADIQI Fatima., *grammaire du berbère*, Ed, l'harmattan, paris, 1997.
- TOURATIER Christian., *la sémantique*, Ed, Armand colin, paris, 2000.

### 2-Dictionnaire

- DUBOI Jean., *et all dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed, Larousse, paris, 1994.
- DUBOI Jean., *dictionnaire de linguistique*, Ed, Larousse, paris, 1973
- MOUNIN George., *dictionnaire de la linguistique*, puf, 2004

### 3- Mémoires consultés

- BOUZID Zakia et RABER Louiza ,2019, Etude morphologique et sémantique des noms des plantes Médicinales dans les deux régions :(TIGZIRT) et(TIRMITINE)
- CHIKHI Tarik et HABRACHE Yacine Etude morphologique et sémantique des noms des plantes dans les régions :(Boudjima, Michelet et Tadmait)
- DAHMANI L et DAHMANE S, 2018, La variation lexicale des noms des plantes entre quatre régions : Ait Arif (Tirmitine), Souk-El-Had (Timizart),Maatkas (Bouaarfa), Bouklal (Ath Boughardhan) sur le plan phonétique, morphologique, lexical et sémantique, mémoire de master, UV UMMTO, Tizi-ouzou



# Annexes

# Résumé en tamazight

## Tazwert

Amahil-nney nuwi-d yef yiwen n usentel isean azal deg uḥric n tanḍawit n umawal yef yismawen n yimyan deg sin n yiḥricen : talaywayt akud tasnamkayt deg smus n temnaḍin n Leqbayel : At bu yucef (Micheli), larbaa nath irathen, Agouni Boufal (Meatqa), Tizi N'tlata (ouadhia ) et tizi ghennif .

Tazrawt s udem usnan, tuffya s annar anda i nestqsa imdanen akken ad d-nejmae armud n imyan i wumi ara nexdem tasleḍt , mi ara nerzu yer tuddar-agi nettawi yid-nteḡ tugniwin n yimyan , nesteqsay imselyuyen n temnaḍin-agi, yef yisemwan nesan, d wamek ithenid senṭaqen , akken nzer amgarad n yismawen n yimyan illan ger sedis n temnaḍin agi.

Aḥric amazwaru deg-s tasleḍt talyawit anda nwala amgarad n usaley ger wawalen n yemyan di 6 n temnaḍin ,ad neereḍ ad d-nesbeggen amek i yettbeddil deg yiwen wawal ama di tazwara ama di tlemmast ama di tagara n wawal.

### 1- Asaley

D tira i ybennun yer tergalin n uzar id-yettaken taggayin n tayyunin (n wawal).

#### Imedyaten :

##### Saley di tazwara n wawal :

Iskim → Askim

iC<sub>1</sub>C<sub>2</sub> i C<sub>3</sub> → a C<sub>1</sub> C<sub>2</sub> i C<sub>3</sub>

Di tamnaḍt n (MI) qqaran iskim [ i], ma yella di timnaḍin agi (M), (L),(T) qaran Askim, dagi anef tiyera[i] atteyal [a].

##### Saley di tlemmast n wawal :

Ayanim → iyunam

a C<sub>1</sub> a C<sub>2</sub> iC<sub>3</sub> → iC<sub>1</sub> a C<sub>2</sub>aC<sub>3</sub>

Di timnaḍin (M),(Mi) et(L) anef qqaran ayanim [a], ma yella di timnaḍin (T) akud (O) tiyera [a] atteyal [u] ay d yefak iyunam .

##### Saley Di taggara n wawal :

Abakur → Abukar

a C<sub>1</sub> a C<sub>2</sub> u C<sub>3</sub> → a C<sub>1</sub> u C<sub>2</sub> a C<sub>3</sub>

Di timnaḍin (M),(Mi) akud (L)anef qaran Abakur , ma yella deg (O) akud (T) tiyera [u] atteya [a] ad yefay Abukar.

Amgarad dayen yettili-d deg uẓar, d asenqes ney d zzyada n tergalin deg yiwen n wawal maca anamek-is ur yettbeddil ara.

**Imedyaten:**

**1\_Azar bu yiwet n tergal:**

Taga → G

Illili → L

**2\_Azar bu snat tergalin :**

Asisnu → SN

ylilu → yL

**3\_Azar bu kraḍ n tergalin :**

Azeggar → ZGR

Azumbi → ZMB

Amezzir → MZR

**4\_Azar bu ukuz n tergalin :**

Taktunya → KTTY

Marnuyet → MRNY

**I.1.1 Ticraḍ tigejdanin n yisem:**

Twsit : di tmaziyt anaf sin wannawen n twsit : Amalay , Unti

➤ Amalay : ibeddu s yiwet gar tergalin-agi: a , i, u

Md :

- Amagraman
- Ibawen
- Ulmu

➤ Unti: Unti di tutlayt n tmaziyt yettaley d tmerna n “ t ” di tazwara d taggara nyisem sumata.

Md :

- Taqarest
- Tasemmumt

Akken nezmar anef diy isem unti s tmerna n “ t ” ar tazwara ma yella di tagara tekfu s tiyera

Md :

- Taktunya
- Tifeywa
- Timarżuga
- Taga

Imedyaten yef kkera n isemwan imalayen akud wunti ines3a deg Ammud nney :

<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>
Asemmum	Tasemmumt
Aslen	Taslent
Imidek	Tidekt
ayiyac	Tayiyact
Amaryennis	Timaryennist
Ajelban	Tajilbant
Lizriz	Talizrizt

### I. 1.2. Amḍan :

Amḍan : Yebda xef sin nyihricen « asuf » d « asget »

Md :

Tawsit	Asuf	Asget
Amalay	ayanim	Iyunam
	Aḥebub	Iḥbuben
	Abukar	Ibukaren
Unti	Tasemmumt	Tisemmumin
	Tareylet	Tireylin
	Tayeddiwt	Iyeddiwen

**Asegat** : Di tmaziyt ad naf krad wanawen n wesget :

➤ **Asget agensay**:d win id yettilin s ubeddel n teyra.

**Imedyaten** :

Ayanim → Iyunam

Azegḍuf → Izegḍaf

- **Asget azeyray**:d win id yettilin s tmarna n tehrayt , asenfel n tergalt tamezwarut , d tmerna n tehrayt .

**Imedyaten:**

Abukar → Ibukaren

Ajayiy → Ijayiyen

Tareylet → Tireylin

- **Asget azyray d ugensay** :d win id yettilin s ubeddel n teyri talemast d tmerna n tehrayt.

**Imedyaten:**

Axarrub → Ixarrban

**I. 1.3. Addad :**

Di tmaziyt anef llan sin wanawen n waddad (addad ilelli d ,addad amaruz).

Yettuyal waddad ilelli yer waddad amaruz s:

- « a » → « u »

**MD :**

Amezzir → Umezzir

- « i » → « yi »

**MD :**

Inijel → Yinijel

- « a » « u » → « w »

**MD :**

Affar → Waffar

Uffal → Wuffal

- **Ayelluy n teyra tamezwarut :**

**MD :**

Tifiḍas → Tfiḍas

**I. 1.4. Assudem :**

Da snulfu n wawal amaynut yettil-d s tmarna n uwsil ney s weyluy n targalin n uzar:

yebḍa yef sin yiḥricen di tmaziyt.

➤ **I suddimen n tayra:**

**Imedyaten:**

Abesbas → Allus deg uzar (BS)

Amezzir → Allus n tergal (Z)

➤ **Isuddimen n teyda:**

**Imedyaten:**

Timarzuga → Rzag → RZG

**I. 1.5. Asuddes :**

Yebd xef sin yehricen di tmazixt:

1\ **Asuddes s usenteđ n yiferdisen :**

- ✓ **Isem+isem** : Iferzizwi → Ifer+zizwi
- ✓ **Amyag+isem** : Amagraman → Amagr+aman
- ✓ **Isem+Arbib** : Ziđlmum → Ziđ + lmum

2\ **Asuddes susdukel nyiferdisen:**

- **Isem + n + Isem** : - Tađut n wulli
- Ajeđđig n uyanim

**I. 1.5. Arettal :**

D asemrs n wawal di tutlayt tanađlit (tamaziđt) ,azar is yekka-d si tutlayt tutlayt nniđen.

**Imedyaten:**

- Tutlayt n taerabt → Ifelfel , Lqarnun, Neenaε, Zaεfran, Cciđ.
- Tutlayt tafrensist → Akalitus , Tumađic, Axeřrub.
- Tutlayt talatinit → Akarruc, Gerninuc,Ulmu.
- Tutlayt tafniqet → Ayanim, Agusim, Ažarif.

**Ađric wis sin :**

**II .1.Tasnamka:** tasnamka d yiwen n uđric di tesmilest iswi-s dt asleđt n unamek n tayunin. Tazwart-is teqqen xer usral atlay.

**II .1.1.Relation d'équivalence et d'opposition :**

➤ **Takenwa :**

assax aknaw di tesnamkit gar sin nex ugar n tayunin n umawal, deg talxa mgaraden , seān yiwen n unamek.

- MD :**
- Abelluđ → Akarruc
  - Wađrir → Jiđbuđ



➤ **Tungisemt:** D isem i nettak i tyawsa yef leḥsab n wassay i ten-yurzen.

**Imedyaten :**

Tasemmumt → Acku isemmum

Asyar ziden → Acku zid

Timarzuga → Acku rzag

**Taggara :**

Di taggara n unadi-nney nesbegen-d dakken tella tenḍawit ger smus n temnaḍin, amgaradagi nufa-t-id ama deg, talyawit ama di tasnamkit .



# Amawal

## Amawal

Tamaziyet	Français
Agzul	Résumé
Aħric	Partie
Amawal	Lexique
Amalay	Masculin
Amđan	Nombre
Added ilelli	État libre
Addad amaruz	État d'annexion
Abeddel n unamek	Changement de sens
Ammud	Corpus
Amettawi	Hyponymie
Amettwawi	Hyperonymie
Amgarad	Différence
Amerđil	L'emprunt
Anamek	Sens
AssaŸ	Relation
Awal	Mot
Ažar	La racine
Azwir	L'affixe
AsalaŸ	Schème
Asuddes	Composition
Asuddes s usenteđ n yiferdisen	Composition par juxtaposition
Asuddes s usdukel n yiferdisen	Composition synaptique
Annar	Terrain
Aram	Goût
Asget agensay	Pluriel interne
Asget azeyaray	Pluriel externe
Asget	Pluriel
Assudem	Dérivation
Aserkem	Classement

<b>Tamaziyet</b>	<b>Français</b>
Assudem n teyda	Dérivation d'orientation
Assudem n tyara	Dérivation de manière
Azgenayri	Semi-voyelle
Adeffir	Suffixe
Aferdis	Unité
Agensay	Interne
Anaw	Type
Aherfi	Simple
Asuf	Singulier
Azyaray	Externe
Azwir	Préfixe
Amyag	Verbe
Isem	Nom
Imselyuyen	les informateurs
Ixef	Chapitre
Iswi	Objectif
Isem aherfi	Nom simple
Talulya	Homonymie
Tazwart	Introduction
Tamnaqt	Région
Tagetnamka	Polysémie
Talya	Forme
Ticraq tigejdanin	Modalités obligatoire
Talyawit	Morphologie
Tayunt	Unité
Tamawt	Remarque
Timlellit	Alternance
Tiyera	Voyelle
Tirgalin	Consonne
Tassnamkayt	Sémantique

<b>Tamaziyet</b>	<b>Français</b>
Tayiwant	Commune
Tawsit	Le genre
Tazrawt	Étude
Turdiwin	Hypothèse
Tumnayt	Métaphore
Tulmisin	Caractères
Taşleđt	Analyse
Tahrayt	Suffixation
Takenwa	Synonymie
Tamackut	Modalité
Tasnilsit	Linguistique
Tutlayt	Langue
Tiyri tamenzut	voyelle initiale
Uddis	Composé
Unti	Féminin
Uddimen	Dérivés



corpus

## Annexe III : corpus

Signification en Français	Régions	Signification en kabyle	Racine	Schème
Asphodèle	(L),(O), (M),(Mi)	Aberwaq	BRWQ	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
	(T)	Lesluj	SLJ	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub>
Arbousier	(M), (O)	Isisnu	SSN	i C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u
	(Mi),(L)	Asisnu	SSN	a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u
	(T)	Sisnu	SSN	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u
Armoise blanche	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Cciḥ	CH	C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub>
Arti choux	(M),(Mi), (O)	Tifeywa	F FW	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> a
	(L),(T)	Lqarnun	QRN	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> u C <sub>5</sub>
Absinthe	(M)	Feqqus maryem	FQS MRYM	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
	(Mi),(L)	Tejrat maryem	TJR MRYM	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub> C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
	(O)	Ceğrat maryem	ČGRT MRYM	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a (t) C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
	(T)	Hağret maryem	HČGRT MRYM	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> (t) C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
Ail sauvage	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Bibras	BRS	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
Asperges	(M),(L),(T)	Askim	SKM	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
	(Mi)	Iskim	SKM	l C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
	(O)	Iskimen	SKM	l C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> (en)
Ail	(M),(Mi),(L), (O) (T)	Ticcart	CR	C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> aC <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
Anis vert	(M),(Mi),(L), (O) ,(T)	Ḥeb Leḥlawa	ḤB ḤLW	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> +C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub> a
Algue vert	(M),(Mi),(L)	Adal n waman	DL+ MN	aC <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> + (w) a C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub>
	(O)	Adal	DL	a C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub>
	(T)	Milus	MLS	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
Aubépine	(M), (O), (T)	Idmim	DM	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
	(Mi),(L)	Zaerur	Zɛr	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub>
Aunée	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Amagraman	MGRMN	a C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub> a C <sub>5</sub>
Abricotier	(Mi),(L), (O)	Tamecmact	MC	(Ta) C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub> (t)
	(M)	Ččejra n Imecmac	ČJR +MC	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a+n+ C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> aC <sub>5</sub>
	(T)	ṭejra n Imecmac	ṬJR + MC	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a+n +C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> a C <sub>5</sub>
	(M),(L)	Ibawen n yilef	BW+LF	I C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> +n+ (y) i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub>

<b>Augustifolins</b>	(Mi)	Ibiw n yilef	BW+LF	I C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> + n+ (y)i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub>
	(O), (T)	Iffer n yilef	FR+LF	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> + n+ (y)i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub>
<b>Avoine</b>	(M),(Mi),(L), (O), (T)	Ažekkun	ZKN	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
<b>Aloès</b>	(M),(Mi),(L), (O), (T)	Şebbara	ŞBR	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> a
<b>Aristoloché</b>	(M),(Mi),(L)	Afqus n lhmir	FQS+ LHMR	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> +n+«L» C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
	(O),(T)	Barezdem	RZM	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> C <sub>5</sub>
<b>Blé</b>	(M),(Mi),(L),(T)	Irden	RDN	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub>
	(O)	Timqecrin	QCR	(T) im C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> (in)
<b>Bruyère</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Axlenj	XLNJ	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
<b>Basilic</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Leħbaq	ĤBQ	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
<b>Bourrache</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Ccix lebqul	CX +BQL	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> +C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub>
<b>Camomille</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Wamlal	ML	W a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
<b>Caroubier</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Axarrub	XṚB	a C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
<b>Chardon bleu</b>	(M),(T)	Acikaw	CKW	a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
	(Mi),(L), (O)	Akicaw	KCW	a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
<b>Cognasse</b>	(M),(Mi)	Taktunya	KTNY	(T)a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> a
	(L), (O)	Lektunya	KTNY	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> uC <sub>4</sub> C <sub>5</sub> a
<b>Cerisier</b>	(M)	Talizrizt	ZRZ	(T)a C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub> iC <sub>4</sub> (t)
	(Mi),(T)	Ĥeb lemluk	ĤB MLK	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> + C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>3</sub>
	(L)	Lizriz	ZRZ	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i C <sub>4</sub>
	(O)	Lisriz	SRZ	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i C <sub>4</sub>
<b>Coriandre</b>	(M),(Mi),(L), (O)	Lkeşbar	KSBṚ	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> a C <sub>5</sub>
	(T)	Lqeşbar	QSBṚ	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> a C <sub>5</sub>
<b>Chardon</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Tayeddiwt	yDW	Ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> (t)
<b>Chicorée sauvage</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Timarżuga	RZG	(T) )ima C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> uC <sub>3</sub> a
<b>Carde</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Taga	G	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> a
<b>Carotte sauvage</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Tazdelt	ZDL	(Ta) C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> (t)
<b>Cannelle</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Lqerfa	LQRF	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> a
<b>Coquelicot</b>	(M),(Mi)	Waħrir	ĤṚ	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i C <sub>4</sub>
	(L)	Jiħbuđ	JĤBḌ	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub>
	(O)	Celbeđ	CLBḌ	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> e C <sub>4</sub>
	(T)	Ĥririgran	ĤṚ+ GRN	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> i C <sub>4</sub> C <sub>5</sub> aC <sub>6</sub>
<b>Laiteron maraicher</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Tiffaf	F	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>

<b>Chardon-marie</b>	( M),(Mi), (O)	Asennan n uyyul	SN+Y <sub>Y</sub> L	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> «an»+ n+ « u» C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
	(L)	Asennan n wayyul	SN + Y <sub>Y</sub> L	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> «an»+ n+ « w» a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
	(T)	Buneqqar	NQR	(Bu) C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
<b>Champignons</b>	(Mi),(L)	Tireylin	R Γ L	(Ti )C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i C <sub>4</sub>
	(O)	Agersal	GRSL	aC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
	(T)	Tireyla	R Γ L	(T) iC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a
	(M)	Tigerslin	GRSL	(T) i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> i ( n)
<b>Citronnier</b>	(M)	Talimet	LM	(T)a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> (t)
	(Mi), (O)	Taqarest	QRS	Ta C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> t
	(L)	Tilimet	LM	Ti C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> t
	(T)	Ellim	LM	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub>
<b>Clématite</b>	( M),(Mi),(L),(T)	Azanzu	ZN	a C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u
	(O)	Tuzzimt	ZM	(T) u C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> ( t)
<b>Céleri</b>	( M),(Mi),(L), (O),(T)	Lekrafez	LKRFZ	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub> C <sub>5</sub>
<b>Cousteline</b>	( M),(Mi),(L), (O),(T)	Zidelmum	ZDIM	C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> u C <sub>5</sub>
<b>Cresson</b>	( M),(Mi),(L)	Garninuc	GRNC	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> iC <sub>4</sub> u C <sub>5</sub>
	(O),(T)	Taffa	TF	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> a
<b>Chêne</b>	( M),(Mi),(L)	Abellud	BLD	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
	(O),(T)	Akerruc	KRC	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
<b>Centauree</b>	(M),(L),(Mi),(O)	Qlilu	QL	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> u
	(T)	ylilu	YL	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> u
<b>Chrysanthème</b>	(Mi),(L),(T)	Aydu n wakli	DY+ KL	aC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u +n+ (w)aC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i
	( M) , (O)	Wazduz	WZDZ	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub>
<b>Cynoglosse de Crète</b>	( M),(Mi),(L), (O)	Amezzuy n Uqejjun	MZY + QJN	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> +n + «u» C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
<b>Cyprès</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Azumbi	ZMB	a C <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i
<b>Chiendent</b>	( M),(Mi),(L), (O)	Affar	FR	a C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub>
	(T)	Igezmir	GZR	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i C <sub>4</sub>
<b>Cumin</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Lkemmun	KMN	(L)C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
<b>Chèvrefeuille</b>	(Mi), (T)	Ifer tayten	FR+TYN	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> + C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
	(M),(L), (O)	Anaraf	NRF	a C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> aC <sub>3</sub>

<b>Cytise à trois fleurs</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Imeslaḥ	MSLḥ	C1 C2 C3 C4 a C5
<b>Doucette</b>	(M),(Mi),(L), (O),(T)	Taḍuṭ n wulli	ḌṬ + L	C1 a C2 u C3+ n+ W u C2 i
<b>Doradille</b>	( M),(Mi),(L), (O),(T)	Tictiwin	TWN	C1 i C2 C3 iC4 i C5
<b>Eucalyptus</b>	(M)	Akalatus	KLT	a C1 a C2 a C3 u C4
	(Mi), (O)	kalitus	KLT	C1 a C2 i C3 u C4
	(L)	kalatus	KLT	C1 a C2 a C3 u C4
	(T)	Lkalitus	KLT	(L) C1 a C2 i C3 u C4
<b>Églantier</b>	( M),(Mi),(L), (O)	Tieeffart	εFR	(T) i C1 C2 a C3 (t)
	(T)	Tafert	FR	Ta C1 C2 t
<b>Figuier</b>	(L), (O),(T), (M),(Mi)	Tanqelt	NQL	Ta C1 C2 C3 t
<b>Fenouil</b>	(Mi),(L),(T)	Abesbas	BS	a C1 C2 C3 a C4
	(M), (O)	Lbesbas	BS	C1 C2 C3 C4 a C5
<b>Fève</b>	( M),(Mi),(L), (O),(T)	Ibawen	BW	l C1 a C2 C3
<b>Frêne</b>	( M),(Mi),(L),(T)	Aslen	SLN	A C1 C2 C3
	(O)	Taslent	SLN	Ta C1 C2 C3 T
<b>Figue de barbarie</b>	( M),(L), (O),(T)	Lkarmus	KRMS	C1 C2aC3 C4 u C5
	(Mi)	Akarmus	KRMS	a C1 a C2 C3 u C4
<b>Fenugrec</b>	(M),(Mi)	Tifidas	FDS	(T) i C1 i C2 a C3
	(L), (O),(T)	Lḥelba	LḤB	(L) C1 C2 C3 C4 a
<b>Figue sèche</b>	(M),(T)	Iḥbuben	ḤB	iC1C2uC3C4
	(Mi), (L), (O)	Iniyman	NIYM	iC1iC2C3aC4
<b>Feuilles de henna</b>	(L) ,(M),(T)	Ajeḡḡig n uyanim	G+INM	aC1C2 i C3 +n+ uC1aC2 iC3
	(Mi),(O)	Lḥenni n yilef	LḤN+ IF	C1 C2 C3i +n+(y) i C1 C2
	(T)	Leqwares	QWR	C1C2C3aC4C5
<b>Féverole</b>	( M),(Mi),(L)	Ajijban n yezrem	JLBN+ ZRM	a C1iC2C3aC4+n+ C1C2C3
	(O),(T)	Tazzult n yiger	ZL + GR	C1aC2uC3C4+n+ yiC1C2
<b>Fleurs de courgette</b>	( M),(Mi),(L), (O),(T)	Tiqelumin	QLM	C1iC2C3uC4iC5
<b>Genêt</b>	(M), (O)	Azzu	Z	a C 1 u
	(L)	Uzzu	Z	u C 1 u
	(Mi)	Wuzzu	Z	C1uC2u
	(T)	Azezzu	Z	a C1 C2u
<b>Gouet</b>	(Mi), (O)	Abæuq	B&Q	a C1 a C2 u C3
	( M),(L)	Abquq	BQQ	a C1 C2 u C3
	(T)	Abeququq	BQQ	aC1 C2 u C3
<b>Garancevoyageuse</b>	( M),(Mi),(L), (O),(T)	Tarubya	RBY	C1 aC2 uC3 C4 a

<b>Galium</b>	(Mi),(T)	Lħirqus	ħRQS	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> u C <sub>5</sub>
	( M),(L) , (O)	Lħarqus	ħRQS	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> u C <sub>5</sub>
<b>Jujubier</b>	(Mi)	Azeggar	ZGR	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> aC <sub>3</sub>
	(O),M),(L),(T)	Tazeggart	ZGR	Ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> (t)
<b>Jusquiamе blanche</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Bunarjuf	NRJF	« Bu» C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub>
<b>Jasmin</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Lyasmin	LYMN	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> i n
<b>Laurier rose</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Ilili	L	iC <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> i
<b>Laurier sauce</b>	( M),(Mi),(L)	Rħrend	RħND	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub>
	(O),(T)	Taresselt	RSL	ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> t
<b>Lentisque</b>	(Mi),(T)	Tidekt	DK	(T) i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> (T)
	(M), (O)	Imidek	MDK	i C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub>
	(L)	Tidegt	DG	C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
<b>La lavande</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Amezzir	MZR	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
<b>Lentille d'eau</b>	( M),(Mi),(L)	Adal n waman	DL+ MN	aC <sub>1</sub> aC <sub>2</sub> +n+ wa C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub>
	(O),(T)	Adal	DL	aC <sub>1</sub> a C <sub>2</sub>
<b>Liseron épineux</b>	(M),(L),(MI)	Iskerci	SkRC	iC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> i
	(O),(T)	Askarci	SkRC	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> i
<b>Luzerne</b>	(L),(M)	Ikfis	KFS	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
	(T)	Tikfist	FS	(T)i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> iC <sub>3</sub> (t)
	(MI) (O)	Ikeffis	KFS	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
<b>Mauve</b>	( M),(Mi),(T)	Mejjir	MJR	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
	(O) ,(L)	Amejjir	MJR	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
<b>Menthe</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Naənaə	NƏ	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
<b>Marrube blanc</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Marnuyet	MRY	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub> C <sub>5</sub>
<b>Mélisse</b>	( M),(Mi),(L),(O)	Ifer zizwi	FR + ZW	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> +C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i
	(T)	Affar izezwi	FR + ZW	A C <sub>1</sub> aC <sub>2</sub> + i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i
<b>Micocoulier</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Ibiqes	BQS	i C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub>
<b>Menthe pouliot</b>	(M),(Mi),(L),(O)	Felgu	FLG	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u
	(T)	Fliyu	FLG	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> u
<b>Myrte</b>	(M),( L),(O),(T)	Arriħan	RħN	A C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
	(Mi)	Cilmun	CLMN	C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub>
<b>Morille</b>	(M),(Mi),(O),(T)	Amezzuy n yilef	MZħ+ LF	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> +n+C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub>
	(L)	Mejji n yilef	MJI + LF	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i +n+ C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub>

<b>Montpellier</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Tuzzal	TZL	C <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
<b>Mouron des oiseaux</b>	(M), (Mi)	Izrem n wefrux	ZRM + FRX	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> +n+ w C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
	(L),(O),(T)	Izrem n ufrux	ZRM + FRX	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> +n+ uC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
<b>Motarde des champs</b>	(M),(O)	Wacnaf	CNF	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
	(Mi),(L)	Acnaf	CNF	a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
<b>Mûre</b>	(Mi),(L),(O)	Tizwal	ZWL	(T) i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
	(M)	Tinujjal	NJL	(T) iC <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
<b>Macaron</b>	(M),(Mi),(L),(T)	Iyses	YS	i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub>
	(O)	Tiysest	YS	(T)i C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> (t)
<b>Mercuriale</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Tuccanin	TCN	C <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> aC <sub>3</sub> iC <sub>4</sub>
<b>Maïs</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Akbal	KBL	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
<b>Nigelle</b>	(M),(Mi),(O),(T)	Ssanuğ	SNĞ	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
	(L)	Zrareε	ZRE	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
<b>Noyer</b>	(M),(Mi),(L),(O)	Tajujet	J	(T)a C <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> (T)
	(T)	Ajuj	J	a C <sub>1</sub> u C <sub>2</sub>
<b>Narcisse</b>	(Mi),(L),(O)	Tixlulin	XL	C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub> iC <sub>5</sub>
	(M) ;(T)	Tixlulin n nnbi	XL + NB	C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub> iC <sub>5</sub> +n+ n C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i
<b>Nerprun</b>	(M),(O), (L), (T)	Imliles	MLS	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> iC <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
	(Mi)	Amliles	MLS	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
<b>Nombril</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Tibeqbaqin	QN	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> a C <sub>5</sub> i C <sub>6</sub>
<b>Olivier sauvage</b>	(M),(O),(T)	Aheccad	HCD	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
	(Mi),(L)	Azebuj	ZBJ	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
<b>Ortie</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Azegduf	ZGDF	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> u C <sub>4</sub>
<b>Oseille</b>	(M), (O)	Sselq	SLQ	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub>
	(Mi)	Tibitas	BTS	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
	(L)	Tibidest	BDS	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> iC <sub>3</sub> C <sub>4</sub> ( t)
	(T)	Tibides	BDS	C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> iC <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
<b>Olivier</b>	(M), (O)	Tazemmurt	ZMR	(T)a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> ( t)
	(Mi),(L),(T)	Talqamt	LQM	Ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> t
<b>Orme</b>	(Mi),(L), (M)	Ulmu	LM	u C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u
	(O) ,(T)	Almu	LM	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u
<b>Orge</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Timzin	MZN	Ti C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
	(L),(O),(MI)	Sikran	KRN	C <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> C <sub>3</sub> aC <sub>4</sub>

<b>Oxalis</b>	(T),(M)	Abusmam	SM	aC1u C2 C3a C4
<b>Ombelle</b>	(M),(L),(O)	Uffal	FL	u C1 a C2
	(Mi),(T)	Wuffal	FL	(w) u C1 a C2
<b>Oignon</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Lebsel	BSL	C1C2C3C4
<b>Osier</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Alzaz	LZ	a C1 C2 a C3
<b>Peuplier</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Aşefşaf	ŞF	aC1 C2 C3 a C4
<b>Poireaux sauvage</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Tarnest	RNS	Ta C1 C2 C3 t
<b>Poivron doux</b>	(M),(Mi)	Ifelfel n leħlu	FL + ĤL	iC1 C2 C3 C4 +n+C1 C2 C3 u
	(L),(O),(T)	Ifelfel Aterci	FL+ ĤRC	iC1 C2 C3 C4+ a C1 C2 C3 i
<b>Panais sauvag</b>	(Mi),(L)	Amaryennis	MRĤNS	a C1 aC2 C3C4 iC5
	(L),(O)	Imareyennis	MRĤNS	i C1 a C2 C3 C4 i C5
	(T)	Timaryennist	MRĤNS	(T) i C1 a C2 C3 C4 i C5( T)
<b>Pécriş</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Ĥlafa	ĤLF	C1 C2 a C3 a
<b>Pérsil</b>	(M),(L),(O)	Lmadnus	MDNS	C1 C2 a C3 C4 u C5
	(Mi),(T)	Meadnus	MĤDNS	C1 C2 aC3 C4 u C5
<b>Petits pois</b>	(M),(L),(O)	Tajilbant	JBN	(T)a C1 iC2 C3 a C4( t)
	(Mi),(T)	Ajelban	JLB	A C1 C2 C3 a C4
<b>Pied de chat</b>	(L), (M) , (Mi)	Tiqejjirin n tsekkurt	QJR+ KR	(T)iC1C2iC3iC4+n+ (T)C1C2u C3 (T)
	(O),(T)	Tiqejjirin n umcic	QJR+ MC	(T)iC1C2iC3iC4+n+uC1C2iC3
<b>Pissenlit</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Tuymest n temyart	γMS +MyS	(T)uC1C2C3 (T)+n+C1C2 C3 a C4C5
<b>Pariétaire</b>	(M),(O)	Imeckentęđ	NĤĐ	i C1 C2 C3 C4 C5 C6
	(Mi),(L)	Imentęđ	NĤĐ	i C1 C2 C3 C4
	(T)	Mintęđ	NĤĐ	C1 i C2 C3 C4
<b>Plantain</b>	(T)	Agusim	GSM	a C1 u C2 i C3
<b>Précoce</b>	(M),(Mi),(L)	Abakur	BKR	a C1 a C2 u C3
	(O),(T)	Abukar	BKR	a C1 u C2 a C3
<b>Pomme de terre</b>	(M),( L)	Lbařařa	BĤ	C1C2aC3aC4a
	(O),(T),(Mi)	Bařařa	BĤ	C1aC2aC3a
<b>Pourpier</b>	(M),(Mi),(L)	Amarmur	MR	a C1 a C2 C3 u C4
	(O),(T)	Bezntar	BZTR	C1 C2 C3 C4 a C4
<b>Prunes sauvage</b>	(L),(O),(T)	Lbarquq teyřen	BRQ + ĤĤ	C1C2aC3C4uC5 + C1C2C3C4
	(M),(Mi)	Barquq tayat	BRQ + ĤĤ	C1C2aC3C4uC5 + C1aC2aC3

<b>Réglisse</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Asyar azıdan	SYR + ZD	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> + a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> an
<b>Ronce</b>	(M),(O)	Inijjel	NJL	I C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub>
	(Mi),(L)	Amaday	MDΓ	A C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
	(T)	Tinijjelt	NJL	T i C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> T
<b>Rue officinale</b>	(M),(Mi),(T),(O)	Lħarmel	ħRML	L C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
	(L)	ħarmel	ħRML	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
<b>Rus</b>	(M),(T),(O)	Awermi	WRM	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i
	(L), (Mi)	Baresten	RSN	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> (en)
<b>Roseau</b>	(M),(Mi),(L)	Ayanım	Γnm	A C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> iC <sub>3</sub>
	(T), (O)	Iyunam	Γnm	i C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> aC <sub>3</sub>
<b>Sainfoin</b>	(M),(Mi),(L),(O)	Tasulla	SL	Ta C <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> a
	(T)	Tisulla	SL	Ti C <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> a
<b>Safran</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Zaəfran	ZΣFRN	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> aC <sub>5</sub>
<b>Sauge</b>	(M),(Mi),(L),(O),(T)	Agurim	GRM	aC <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub>
<b>Salsola</b>	(M)	Tasemmunt n yezgaren	SM+ ZGR	Ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> t y C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> C <sub>4</sub>
	(Mi),(L),(T)	Tasemmunt	SM	Ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> t
	(O)	Asemmum	SM	A C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub>
<b>Silène enflé</b>	(L),(O)	Tiyıyac	YÇ	T i C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
	(M),(Mi)	Tayıyact	YÇ	T a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> t
	(T)	Ayıyac	YÇ	a C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
<b>Scille</b>	(L),(O)	Iskfil	KFL	iC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i C <sub>4</sub>
	(M),(Mi),(T)	Tikfilt	KFL	(T) iC <sub>1</sub> C <sub>2</sub> iC <sub>3</sub> (t)
<b>Tournesol</b>	(M),(Mi),(L),(O)	Mageritij	MGR + TĴ	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> i C <sub>4</sub> i C <sub>5</sub>
	(T)	Nwar n yitij	WR+ TĴ	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> aC <sub>3</sub> +(y) iC <sub>1</sub> i C <sub>2</sub>
<b>Thym</b>	(M),(L),(O)	Zzaəter	ZΣTR	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>3</sub>
	(Mi),(T)	Zaətar	ZΣTR	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
	(O)	Zaəfran	ZΣFR	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> C <sub>3</sub> C <sub>4</sub> a n
<b>Tisane</b>	(Mi),(L),(O)	Latizan	ZN	C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> i C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
	(M) ,(T)	Tizana	ZN	Ti C <sub>1</sub> a C <sub>2</sub> a
<b>Tamaris</b>	(Mi),(L),(O)	Amemmay	MY	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>
	(M),(T)	Amimmay	MY	aC <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>

<b>Vipérine</b>	(L),(O),(T)	Iles n tfunast	LS+FNS	I C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> n (T) C <sub>1</sub> u C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> t
	(Mi),(M)	Iles ufunas	LS+FNS	C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> u C <sub>3</sub> a C <sub>4</sub>
<b>Vigne</b>	(M)	Aric n waḍil	RC + ḌL	A C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub> +n+ wa C <sub>1</sub> i C <sub>2</sub>
	(MI),(T)	Tajnat	JN	Ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a t
	(L),(O)	Tajnant	JN	Ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> t
<b>Vesce</b>	(Mi),(M),(L),(O)	Taḥbact	ḥc	Ta C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub> t
	(T)	Aḥbac	ḥc	a C <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a C <sub>3</sub>

# Les images

Images

Annexe IV: images

		
<p><b>Doucette : Taduṭ n wulli</b></p>	<p><b>Gouet : Abeqquq</b></p>	<p><b>Wamlal : Camomille</b></p>
		
<p><b>Bec de grue : Azejig n sa3a</b></p>	<p><b>Asisnu : Arbousier</b></p>	<p><b>Ccix n lebqul : Bourrache</b></p>
		
<p><b>Anis vert : Iheblahlawa</b></p>	<p><b>Aloès : Şebbara</b></p>	<p><b>Narcisse : Tixlulin</b></p>
		
<p><b>Mouron des oiseaux</b></p>	<p><b>Centaurée : Qlilu</b></p>	<p><b>Chardon bleu : Acikaw</b></p>

Images

		
<p><b>Sainfoin : Tasulla</b></p>	<p><b>Rue officinale : Lħarmel</b></p>	<p><b>Mûre : Tizwal</b></p>
		
<p><b>Régliſse : Asyar aždian</b></p>	<p><b>Pariétaire: Imeckentēd</b></p>	<p><b>Pied de chat : Tiqejjirin n umcic</b></p>
		
<p><b>Pérsil : Lmadnus</b></p>	<p><b>Panais sauvag : Amaryennis</b></p>	<p><b>Ombelle :Uffal</b></p>
		
<p><b>Orge : Timzın</b></p>	<p><b>Oseille : Sselq</b></p>	<p><b>Ortie: Azegđuf</b></p>

Images

		
<p><b>Nerprun : Amliles</b></p>	<p><b>Nigelle : Ssanuġ</b></p>	<p><b>Mercuriale : Tuccanin</b></p>
		
<p><b>Maceron : Iyses</b></p>	<p><b>Myrte : Arrihan</b></p>	<p><b>Marrube blanc : Marnuyet</b></p>
		
<p><b>Lentille d'eau : Adal</b></p>	<p><b>La lavande : Amezzir</b></p>	<p><b>Jasmin : Lyasmin</b></p>
		
<p><b>Jujubier : Azeggar</b></p>	<p><b>Genêt : Uzzu</b></p>	<p><b>Fenugrec: Lhelba</b></p>


Images

		
<p><b>Asphodèle : Aberwaq</b></p>	<p><b>Artichoux : Tifeywa</b></p>	<p><b>Absinthe :Tejrat maryem</b></p>
		
<p><b>Cognassier : Taktunya</b></p>	<p><b>Aunée : Amagraman</b></p>	<p><b>Avoine : Azekkun</b></p>
		
<p><b>Aristoloch : Afqus n lehmir</b></p>	<p><b>Carotte sauvage : Tazdelt</b></p>	<p><b>Carde : Taga</b></p>
		
<p><b>Chicorée sauvage : Timarzuga</b></p>	<p><b>Clématite : Azanzu</b></p>	<p><b>Cousteline : Ziǧelmum</b></p>








Images

		
<p><b>Oxalis :sikran</b></p>	<p><b>Cynogloss : Amezzuy n Uqejjun</b></p>	<p><b>Rue officinale : Lħarmel</b></p>
		
<p><b>Menthe : Naenaε</b></p>	<p><b>Tamaris : Amemmay</b></p>	<p><b>Eglantier : Tiεeffart</b></p>
		
<p><b>Silène enflé : Tayiyact</b></p>	<p><b>Moutarde des champs : wacnaf</b></p>	<p><b>Menth feuilles rondes:Timejja</b></p>
		
<p><b>Thym : Zaεtar</b></p>	<p><b>Vesce : Taħbact</b></p>	<p><b>Salsola : Tasemmumt</b></p>








Images

		
<p><b>Asperges : Askim</b></p>	<p><b>Mélisse : Ifer zizwi</b></p>	<p><b>Mejjir : la mauve</b></p>
		
<p><b>Luzerne : Ikffis</b></p>	<p><b>Mouron bleu : Tiṭṭucin u rumi</b></p>	<p><b>Tournesol : Mager itij</b></p>
		
<p><b>Tuymest n temyart</b></p>	<p><b>Chèvrefeuille :Agaref</b></p>	<p><b>Vipérine :iles n ufunas</b></p>
		
<p><b>Lupin bleu :ibiw n yilef</b></p>	<p><b>Ail à trois angles :Bibras</b></p>	<p><b>Cresson : Gerninuc</b></p>

Images

		
<p><b>Coquelicot : Ciħbuť</b></p>	<p><b>Menthe pouliot : Felgu</b></p>	<p><b>Laurier rose : ilili</b></p>
		
<p><b>Laurier sauce : Rřend</b></p>	<p><b>Aunée : Amagraman</b></p>	<p><b>Chardon : Asennan n uyyul</b></p>
		
<p><b>Graciliflora: Ajeğig n țikkuk</b></p>	<p><b>Pourpier : Amermour</b></p>	<p><b>Laiteron maraîcher : Tiffaf</b></p>
		
<p><b>Carline laineuse : Abuneqqar</b></p>	<p><b>La sauge : Timjja n-cvaha</b></p>	<p><b>Cciħ : Armoise</b></p>

Images

		
<p><b>Caprier commun :Tilulat</b></p>	<p><b>Grand mélinet :Ayefki n teyyult</b></p>	<p><b>Epinard sauvage :Tibidas</b></p>
		
<p><b>Ciste de Montpellier: Tuzzalt</b></p>	<p><b>Liseron des haies : Merz buqal</b></p>	<p><b>Sainfoin :Tasulla</b></p>
		
<p><b>Herbe diable :Bunerjuf</b></p>	<p><b>fausse vipérine :Hlafa</b></p>	<p><b>Basilic :Leḥbaq</b></p>
		
<p><b>Férule commune :Uffal</b></p>	<p><b>Nombril :Tibeqbaqin</b></p>	

# Table des matières

## Table des matières

<b>Dédicaces</b>	
<b>Remerciements</b>	
<b>Liste des abréviations.....</b>	<b>06</b>
<b>Sommaire.....</b>	<b>08</b>
<b>Introduction générale.....</b>	<b>09</b>
<b>Choix et objectifs du thème.....</b>	<b>10</b>
<b>Problématique.....</b>	<b>10</b>
<b>Hypothèses .....</b>	<b>11</b>
<b>Démarche du travail.....</b>	<b>11</b>
<b>Présentation du corpus.....</b>	<b>11</b>
<b>Technique et méthode de recherche .....</b>	<b>12</b>
<b>Présentation des terrains d'enquête.....</b>	<b>12</b>
<b>Présentation des terrains d'enquête .....</b>	<b>14</b>
<b>Chapitre I : L'Analyse morphologie</b>	
<b>Introduction.....</b>	<b>19</b>
<b>1.La morphologie.....</b>	<b>19</b>
<b>1.1. Le schème.....</b>	<b>19</b>
1.1.1 au début de mot (voyelle initiale) .....	21
1.1.2. au milieu de mot (la voyelle médiane) .....	21
1.1.3. à la fin de mot (la voyelle finale) .....	22
<b>1.2. La racine.....</b>	<b>23</b>
1.2.1. La racine monolitère .....	24
1.2.2. La racine bilitère .....	24
1.2.3. La racine trilitère .....	25
1.2.4. La racine quadrilatère.....	24
<b>1.3. Les marques obligatoires des noms simples.....</b>	<b>25</b>
1.3.1. Le genre.....	25
1.3.1.1. Le nom masculin .....	25
1.3.1.2. Le nom féminin .....	26
<b>1.3.2. Le nombre .....</b>	<b>28</b>
1.3.2.1. Le singulier.....	29
1.3.2.2. Pluriel .....	29
-Le pluriel interne.....	30

-Le pluriel externe.....	30
-Le pluriel mixte.....	31
<b>1.3.3. L'état</b> .....	32
1.3.3.1.État libre .....	32
1.3.3.2.État d'annexion.....	32
<b>1.4 .La dérivation</b> .....	34
1.4.1 La dérivation de manière.....	35
1.4.1.1 Par redoublement de racine.....	35
1.4.1.1Par redoublement de la consonne.....	35
1.4.2 La dérivation grammaticale.....	36
<b>1.5 La composition</b> .....	36
1.5.1 La composition par juxtaposition.....	37
1.5.2. La composition synaptique.....	37
<b>1.6 Les emprunts</b> .....	38
1.6.1 Les types d'emprunts.....	39
1.6.2.1 Les emprunts arabes .....	39
1.6.2.2 Les emprunts français.....	40
1.6.2.3 Les emprunts latins.....	40
1.6.2.4 Les emprunts puniques.....	41
<b>Conclusion</b> .....	43
<b>Chapitre II : L'analyse sémantique</b>	
<b>Introduction</b> .....	45
<b>1. La sémantique</b> .....	45
<b>1.1 Les relations sémantiques</b> .....	45
<b>1.1.1 Relation d'équivalence et d'opposition</b> .....	46
1.1.1.1 La synonymie.....	46
1.1.1.2 La polysémie.....	47
1.1.1.3 L'homonymie.....	48
<b>1.2.1 La relation hiérarchique et d'inclusion</b> .....	48
1.2.1.1Hyperonymie .....	48
1.2.1.2 Hyponymie.....	49
<b>1.2.2 Le changement du sens</b> .....	49
1.2.2.1 La métaphore.....	50

1.2.2.2 La métonymie .....	51
<b>Conclusion.....</b>	<b>56</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>58</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>61</b>
<b>Résumé en tamazight.....</b>	<b>65</b>
<b>Amawal.....</b>	<b>73</b>
<b>Corpus.....</b>	<b>77</b>
<b>Les images.....</b>	<b>87</b>
<b>Table des matières.....</b>	<b>96</b>